

# Les Cahiers de **BISCHHEIM**

www.ville-bischheim.fr



Vie scolaire  
**Au menu de la rentrée :  
Bio & bilinguisme**

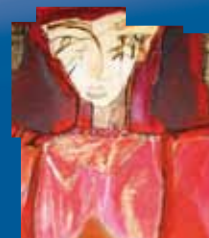
32



**DOSSIER** 8  
Les services  
techniques



**JEUNESSE** 34  
Une journée  
à la colo



**CULTURE** 22  
Nouvelle saison à  
la Cour des Boeklin



# AVEC CRÉDIT MUTUEL MOBILE, JE M'ABONNE À LA SIMPLICITÉ ET ÇA CHANGE TOUT

**Crédit Mutuel Mobile**

**CRÉDIT MUTUEL DE BISCHHEIM**  
TÉL. : 0 820 820 510 (0,12 € TTC/MIN)

Crédit Mutuel Mobile est un service de l'opérateur NRJ Mobile proposé par le Crédit Mutuel. NRJ Mobile - SAS 421 713 892  
RCS Paris 12, rue Gaillon 75107 Paris Cedex 02.

INSTALLATIONS SANITAIRES  
**GALLEGU SANITAIRE** SARL



Dépannage Plomberie  
Chauffage • Canalisation

Débouchage de conduites  
Nettoyage Haute Pression

B.P. 90041 - 67801 BISCHHEIM CEDEX  
27, route de La Wantzenau • 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 81 13 87 • Fax 03 88 81 23 60  
Site internet : [www.gallego-sanitaire.com](http://www.gallego-sanitaire.com) • E-mail : [info@gallego-sanitaire.com](mailto:info@gallego-sanitaire.com)



**ALIMENTATION - TRAITEUR**

11, rue du Général Leclerc  
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

**DÉTAIL - DEMI-GROS**  
**Traiteur - Plats à emporter**  
**Pâtes fraîches fait maison**  
*Spécialités italiennes,  
portugaises, espagnoles*

Fermé le lundi



28, rue du Général Leclerc  
**67800 BISCHHEIM**  
Tél. 03 88 62 24 89

**CHAUFFAGE**  
**INSTALLATIONS**  
**SANITAIRES**



**S.R.I.**  
**SCHMITT**

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
REGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65



point S  
TENUE DE ROUTE • LE SPÉCIALISTE

**PNEUS METZGER**  
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre  
67000 STRASOURG  
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 33 21 96



**MICHELIN**

**INFOS MUNICIPALES**



- 6-7 Conseil municipal :  
les principaux points en bref
- 8-10 Dossier :  
Direction des Services Techniques
- 11 23<sup>e</sup> Concours de fleurissement
- 12 Rentrée scolaire :  
la visite du maire
- 13 PLU :  
vers un PLU intercommunal ?
- 14 Agenda 21 :  
du beau, du bon, du bio...
- 15 Brèves
- 16 Tribune d'expression libre

**EN VILLE**



- 17 Portes ouvertes : Salle des Fêtes  
du Cheval Blanc – La Parloterie
- 18-19 L'été à la Ballastière – Journée  
européenne de la culture juive
- 20-21 BISCHHEIM EN IMAGES

**CULTURE**



- 22-23 Cour des Boecklin :  
expositions et animations
- 24-25 Salle du Cercle :  
présentation de la saison
- 26 Festival « Ose ce Court »  
Cours de danse seniors

**8-10**



**DOSSIER : LES SERVICES TECHNIQUES**

- 27 Université populaire de  
Bischheim : le programme
- 28 Le scriptorium des Prunelliers

**SENIORS**



- 29-30 Villa Arc En Ciel – Fête de la fleur  
Ateliers de nutrition  
Fête de Noël des aînés

**VIE SCOLAIRE**



- 31 Lycée Marc Bloch :  
une nouvelle équipe de direction
- 32-33 Restauration scolaire : nouveautés  
Départ en retraite Monique  
Thomas

**ENFANCE JEUNESSE**



- 34-35 Une journée à la colo – Accueil  
de loisirs St-Laurent dès 3 ans

**COMMERCES ET ÉCONOMIE**



- 36 Rencontre élus-entreprises  
Studio V.O.

**INFOS ASSOCIATIONS**



- 37 Cheminots roller d'Alsace  
Théâtre alsacien
- 38-40 Repères
- 41 CSF Victor Hugo – SAJO
- 42 ETAT CIVIL
- 43 CALENDRIER



## > LE MAIRE ET LES ADJOINTS

### **André Klein-Mosser**

Maire – 1<sup>er</sup> Vice-Président du Conseil Général  
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 52  
 a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

### **Jean-Louis Hoerlé**

1<sup>er</sup> Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports,  
 Sécurité  
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 69  
 jl.hoerle@ville-bischheim.fr

### **Patrick Koch**

2<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Aménagement urbain,  
 Environnement  
 p.koch@ville-bischheim.fr

### **Nelly Kraemer**

3<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Culture, Communication  
 n.kraemer@ville-bischheim.fr

### **Jean-Claude Kieffer**

4<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse  
 jc.kieffer@ville-bischheim.fr

### **Bernadette Bastian**

5<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Cohésion sociale  
 b.bastian@ville-bischheim.fr

### **Hubert Drenss**

6<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Finances, Développement  
 économique, Politique du logement  
 h.drenss@ville-bischheim.fr

### **Bernadette Gillot**

7<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative,  
 Affaires démographiques  
 b.gillot@ville-bischheim.fr

### **Fabien Weiss**

8<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement  
 durable, Politique de la Ville  
 f.weiss@ville-bischheim.fr

## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

📍 [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## > LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

## Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : Ville de Bischheim et associations (sauf mentions contraires)

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : Mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : SICOP - 67800 BISCHHEIM

ISSN : 0767-8541

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : Septembre 2010



# La rentrée d'automne...



Nicolas Fagot

**E**n ce début du mois de septembre, l'actualité politique est bien chargée, voire très perturbatrice. Les thèmes abordés sont nombreux et importants. La retraite est le sujet qui nous préoccupe et qui nous fait penser à notre propre sort. Il est vrai que la retraite par répartition doit être maintenue dans le principe car elle introduit un système de solidarité dans la distribution des moyens disponibles. Elle impose de compléter par une autre partie de ressources obtenue par capitalisation ou d'autres formes plus élaborées.

**“ Il faut une réforme, essayons de la rendre la plus équitable possible ”**

Notre société évolue dans sa structure démographique, il faut se rendre compte des évidences et des calculs qui sont implacables. Il faut une réforme, essayons de la rendre la plus équitable possible.

Nous sommes loin de l'épicentre parisien et nous voyons les problèmes, les mises en cause d'une autre manière. L'agitation est telle que nous sommes inquiets sur les valeurs fondamentales enracinées dans notre histoire et nos principes de vie. Chaque époque a ses caractéristiques, ses

excès, ses actions positives, cependant il faut garder son sang-froid et sa forte volonté pour résister.

Revenons à une actualité plus locale, celle qui constitue notre vie quotidienne et fait l'animation de la ville. Brocante, fête de la fleur, été à la ballastière, journée européenne de la culture juive ont été des actions qui ont ravi les citoyens et qui ont fait la joie de nos enfants. La fête du village, le théâtre alsacien vont apporter dans quelques semaines un autre visage de l'animation de la cité. Encourageons celles et ceux qui consacrent des heures entières à la création, à l'animation.

La rentrée des classes s'est bien passée, certes quelques larmes ont perlé sur les joues des craintifs et des anxieux mais des sourires ont éclairé les visages d'enfants heureux de retrouver leur maîtresse ou leur maître. Soutenons notre personnel enseignant dans leur mission, soyons de leur côté pour dispenser une éducation qui sera source d'épanouissement et de réussite. Mettons nos enfants sur la voie de la réussite, laissons le spectre de l'échec aux oubliettes. Chacun peut construire sa vie avec ses capacités physiques et intellectuelles. C'est l'effort qui donnera le plus, c'est l'investissement personnel qui portera ses fruits.

Bon courage...

**André KLEIN-MOSSER**

Maire de Bischheim

1<sup>er</sup> Vice-Président du Conseil Général

## Auftakt im Herbst...

**I**n diesem September ist die politische Aktualität gut ausgefüllt, sogar etwas beunruhigend. Die angesprochenen Themen sind zahlreich und wichtig. Die Problematik der Renten beschäftigt uns und spricht uns direkt an. Es ist klar, dass unser Rentensystem im Prinzip beibehalten werden muss, weil es Solidarität in der Verteilung der vorhandenen Mittel beinhaltet. Es muss aber durch aus der privaten Vorsorge entstehende Geldmittel oder andere durchdachte Formen ergänzt werden. Der demographische Wandel unserer Gesellschaft ist offenbar, wir müssen diese Tatsachen anerkennen und die Zahlen sind nicht zu bestreiten. Eine Reform ist unbedingt notwendig, sie soll so gerecht wie möglich ausfallen.

Wir leben weit vom Pariser Brennpunkt und sehen die Probleme, die Auseinandersetzungen mit anderen Augen. Der Wirbel ist so stark, dass wir uns um die fundamentalen Werte, die mit unserer Geschichte und unseren Lebensgrundsätzen verwurzelt sind, Sorgen machen. Jede Epoche hat ihre Merkmale, ihre Exzesse, ihre positiven Leistungen, man muss jedoch einen kühlen Kopf und einen starken Willen bewahren, um standzuhalten.

Wir wollen nun zu unserer lokalen Aktualität zurückkommen, die unseren Alltag ausmacht und die Stadt belebt. Der Trödelmarkt, das Fest der Blume, der Sommer an der Ballastière, der europäische Tag der jüdischen Kultur haben die Bürger begeistert und unsere Kinder erfreut. Das Dorffest, das elsässische Theater werden in einigen Wochen eine andere Facette der Animation der Stadt zeigen. Wir wollen alldiejenigen unterstützen, die ihre Zeit der Kreativität, der Animation widmen.

Der Schulbeginn ist gut verlaufen, die etwas Ängstlicheren haben zwar einige Tränen vergossen, aber es gab auch die leuchtenden und lächelnden Gesichter der Kinder, die glücklich waren, ihre Lehrerin, ihren Lehrer wiederzusehen. Wir stehen den Lehrkräften zur Seite bei ihrer Aufgabe, der Jugend eine Ausbildung zu vermitteln, die zum Erfolg und zur Entfaltung führen wird. Wir wollen den Kindern auf den Weg zum Erfolg verhelfen und das Schreckbild des Scheiterns verdrängen. Jeder kann sein Leben mit seinen körperlichen und intellektuellen Fähigkeiten gestalten. Die Mühe wird belohnt, der persönliche Einsatz wird Früchte tragen.

Nur Mut ...



Nicolas Target

# Séance du 1<sup>er</sup> juillet

Les principaux points en bref...

## Éducation

### Rénovation et restructuration du site école maternelle Centre

Le Conseil Municipal approuve le projet de rénovation et de restructuration de l'école Centre pour un montant prévisionnel de l'opération de 6 150 000 € TTC.

Le programme de travaux porte à la fois sur :

- la démolition partielle de bâtiments vétustes et inadaptés à leur usage,
- la restructuration lourde de l'école maternelle du Centre et son extension à 5 classes (900 m<sup>2</sup>) y compris construction d'une salle d'évolution susceptible d'être mutualisée notamment avec l'école municipale de danse,
- le regroupement de toutes les activités de l'école municipale de musique dans des locaux qui lui soient propres (950 m<sup>2</sup>)
- l'aménagement d'une conciergerie (120m<sup>2</sup>)
- l'aménagement des stationnements nécessaires au projet (40 places) et des abords.

Il se décompose en :

- une réhabilitation – transformation de locaux existants (1650m<sup>2</sup>)
- une construction neuve (320<sup>2</sup>)
- la création d'un parking semi-enterré (1000m<sup>2</sup>)
- l'aménagement des abords (1300 m<sup>2</sup>).

## Finances / Marchés

### Affectation du résultat de 2009

Le Conseil Municipal décide d'affecter un

montant de 1 196 000,00 € en réserves à la section d'investissement et de reporter le solde d'un montant de 602 238,66 € en excédent de fonctionnement reporté.

### Budget supplémentaire

Le budget supplémentaire est une étape d'ajustement des prévisions budgétaires du budget primitif. Il est également un acte de report destiné à intégrer les résultats dégagés au cours de l'exercice précédent.

Le Conseil Municipal, approuve le projet de budget supplémentaire 2010 tel que détaillé dans les 2 tableaux ci-dessous.

## Sports Animation Culture

### Subvention de fonctionnement aux associations

La répartition des subventions se fait en fonction des critères suivants :

- les effectifs,
- le niveau de compétition
- l'encadrement
- la participation à l'animation de la ville
- l'effort de formation et d'animation en direction de la jeunesse et en milieu scolaire
- la recherche de financements

## Les chiffres du budget supplémentaire

### Section de fonctionnement

	Dépenses	Recettes
Propositions nouvelles	557 613,00	497 623,52
Excédent de fonctionnement capitalisé		1 196 000,00
Solde d'exécution 2009	1 020 613,72	
Reports	1 920 410,80	1 805 014,00
<b>Total</b>	<b>3 498 637,52</b>	<b>3 498 637,52</b>

### Section d'investissement

	Dépenses	Recettes
Propositions nouvelles	890 323,52	288 084,86
Résultat 2009 reporté		602 238,66
<b>Total</b>	<b>890 323,52</b>	<b>890 323,52</b>

Il est proposé d'accorder les montants suivants (en €) :

#### Associations culturelles et activités diverses

Acol	3400
Amicale du 3 <sup>ème</sup> Age	650
Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles	800
Harmonie de Bischheim	3 000
Société d'Aviculture Progrès de Bischheim	1 200
Union Nationale des Combattants UNC-CUS-NORD	550
Jardins Ouvriers de Bischheim	1 400
Modèle Yacht Club	800
U.T. Les Amis de la Nature	1 600
Association Agréée pour la pêche et la protection du Milieu Aquatique de Bischheim et environs	2 000
Amicale des Sapeurs Pompiers de Bischheim	2 750
Association Dynamique des Professionnels	1 500
Club Touristique Edelweiss	300
Amis de l'Orgue Roethinger	450
Parents d'élèves des Ecrivains	650
Pas/Sages	350
Big Band	600
Croix Blanche	500
<b>Total</b>	<b>22 500</b>

#### Associations Sportives

Aïkido	450
Gymnastique Alsatia	3 950
Union Touristique Aurora	500
Billard Club	700
Black Star	1 900
Club d'Activités des Maîtres Nageurs Sauveteurs	850
Football Club des Ecrivains	2 200
Football Club Soleil	3 300
Société Nautique Gaenselspiel	350
Club Léo Lagrange	1 500
Société de gymnastique Liberté	3 150
Cercle Sportif Mars Bischheim 1905	3 500
Société de Tirs Réunis Bischheim 1927	1 800
Club Canin	1 100
Amicale du Chien Nordique	750
Cheminots Roller	500
Speed Skating	500
<b>Total</b>	<b>27 000</b>

#### Convention de partenariat "Carte Culture" – Création d'un tarif supplémentaire

La Carte Culture est un dispositif encourageant les étudiants à fréquenter les institutions culturelles.

Le Conseil Municipal approuve

l'adhésion du service culturel de la ville de Bischheim au dispositif "Carte Culture"

l'application d'un tarif préférentiel de 5,50 € aux bénéficiaires de la Carte Culture, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2010

la mise en place d'un tarif spécial de 15 € en tarif plein, 12 € en tarif réduit et 10 € en tarif abonné à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2010.

#### Éducation

##### Carte scolaire 2010-2011

Dans le cadre de la préparation de la carte scolaire 2010-2011, l'Inspection Académique du Bas-Rhin a retenu les mesures suivantes :

- à l'école élémentaire "Les prunelliers". Le retrait d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré correspondant à la 17<sup>ème</sup> classe élémentaire
- à l'école élémentaire République. Le retrait d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré correspondant au poste de rééducateur
- à l'école élémentaire At Home. La transformation d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré correspondant à la 7<sup>ème</sup> classe élémentaire en poste d'enseignant spécialisé correspondant à un regroupement d'adaptation
- à l'école maternelle du Centre. La création d'un demi poste allemand (qui correspond au fonctionnement d'une section bilingue)

Le Conseil Municipal

- émet **un avis défavorable** au retrait d'un poste d'enseignement du 1<sup>er</sup> degré à l'élémentaire "Les Prunelliers"

- émet **un avis défavorable** au retrait d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré correspondant au poste de rééducateur à l'école élémentaire République.

- prend acte de la transformation d'un poste d'enseignant en poste d'enseignement spécialisé à l'école élémentaire At-Home

- prend acte de la création d'un demi poste allemand pour l'ouverture du site bilingue et demande la création d'un demi poste complémentaire à la maternelle du Centre.

#### Cours de danse et d'expression libre adapté aux personnes âgées de 58 ans et plus

Le Conseil Municipal décide d'ouvrir un cours de danse et d'expression libre adapté aux personnes âgées de 58 ans et plus à compter de la rentrée scolaire 2010/2011 à raison de 1h30 par semaine.

#### Pôle Jeunesse

##### Avenant à la convention d'objectifs 2010/2012 avec le Centre Social et Familial "Victor Hugo"

Le Conseil Municipal approuve l'avenant à la convention d'objectifs proposée avec le Centre Social et Familial "Victor Hugo" et la ville de Bischheim pour les années 2010, 2011 et 2012.

##### Équipement informatique et vélos pour le Centre Social et Familial "Victor Hugo"

Le Conseil Municipal approuve le versement d'une subvention de 2 000 € au Centre Social et Familial pour l'acquisition de l'équipement 2010.

##### Projets cofinancés 2010

Le Conseil Municipal décide d'allouer 3 000 € au Centre Social "Victor Hugo" pour ses projets "festival de théâtre" (2 000 €) et "accueil temps libre" (1 000 €) et 2 000 € à l'association "Yacht Club" pour son projet d'animation à la Ballastière

##### Création d'un accueil de loisirs maternel 3/6 ans à St Laurent

Le Conseil Municipal approuve la création d'un accueil de loisirs maternel 3/6 ans à St Laurent.

#### Direction générale

##### Services partagés – convention avec la CUS

Le Conseil Municipal prend acte du rapport d'observations définitives relatif à l'examen par la Chambre Régionale des Comptes de la gestion de la commune pour les exercices 2005 et suivants.



L'éclairage public : une rénovation réalisée par étape

Nicolas Target

# Garants du bien-être et soucieux du cadre de vie

En prise directe avec le quotidien de tous les habitants, les services techniques de la ville ont pour mission d'entretenir, de gérer et de valoriser le patrimoine communal dans le souci d'améliorer le cadre de vie et le bien-être des citoyens.

Ils interviennent dans des domaines extrêmement variés :

- Constructions neuves d'équipements publics communaux
- Entretien du patrimoine (mairie, écoles, structures petite enfance ou des seniors, infrastructures sportives ou de loisirs,...). Dans ce domaine, leurs interventions sont complémentaires à celles du personnel en place dans certains bâtiments (conciergerie dans les gymnases, les écoles,...)
- Éclairage public
- Parcs et jardins
- Fleurissement
- Sécurité des établissements recevant du public
- Propreté des sites communaux

Placés sous l'autorité de l'adjoint au maire Patrick Koch et sous la direction de Hubert Hoffmann, les services techniques mettent en œuvre les projets dans leurs différentes phases (étude, planification, gestion et réalisation des travaux) suivant les orientations et directives municipales.

Particularité de cette Direction : un service de permanence 24h/24 tous les jours de l'année pour intervenir et faire cesser tout danger susceptible de mettre en péril les



Les ateliers municipaux, le centre technique de la commune

Nicolas Target

biens ou les personnes dont la collectivité a la responsabilité. Exemple : sécuriser un candélabre endommagé ou un désordre dans la chaussée.

Leur domaine d'intervention varie en fonction des compétences qui leurs sont dévolues :

- compétences propres à la commune : les équipements communaux, l'éclairage public, le fleurissement, les espaces verts.
- compétences partagées : avec la Communauté Urbaine de Strasbourg (CUS) pour assurer le déneigement des voies et la propreté des places, parcs et jardins.

- Missions de partenariat : dans les domaines de compétences transférées à la CUS comme les ordures ménagères, la voirie, les réseaux d'eau, l'assainissement ou les transports en commun, les services techniques sont amenés à assurer des missions de coordination. Ils sont aussi les interlocuteurs privilégiés des sociétés et services qui interviennent sur le domaine public comme le Gaz de Strasbourg, l'Electricité de Strasbourg, France Telecom, le SIRAC (gestionnaire des feux tricolores), le SDEA (Syndicat des Eaux et de l'Assainissement du Bas-Rhin), ...



## Organisation des services techniques

La Direction des services techniques, composée de 60 agents, a une organisation quelque peu différente des autres services municipaux en raison de la nature et de la diversité de leurs missions à la fois administratives et techniques :

## Missions administratives

Les missions administratives sont réparties entre quatre chargés d'opération, secondés par un secrétariat comptant trois agents.

## Sécurité des E.R.P (établissement recevant du public) et gestion des énergies

Gabriel Humbert est chargé de la sécurité incendie dans les E.R.P. qu'ils soient publics ou privés : salles communales, écoles, collèges, lycée, restaurants, commerces et industries, boîte de nuit,...

Il est également le gestionnaire des énergies utilisées dans les infrastructures du patrimoine communal. Un diagnostic est en cours, en vue de proposer un programme d'économies d'énergie (par l'isolation, l'utilisation d'énergies renouvelables comme les panneaux solaires,...) conformément à la démarche Agenda 21 du développement durable dans laquelle la ville s'est engagée.

## Patrimoine bâti - construction

Anne Turin a la responsabilité du montage et du suivi des grands projets d'infrastructures :

- Bâtiments publics nouveaux comme la future école maternelle du Centre ou l'école municipale de musique
- Extension de bâtiments comme les ateliers municipaux

Rénovation et restauration importantes : église protestante ou la salle des fêtes du Cheval Blanc.



Le marché

Nicolas Target

En fonction de la dimension et de la complexité des projets, la maîtrise d'œuvre est assurée en interne ou en externe.

## Environnement – cadre de vie – éclairage public

Jean-Denis Klein est chargé de la conception et de la mise en œuvre des politiques relatives à l'environnement au sens large avec pour objectif d'améliorer et de garantir un cadre de vie agréable pour les habitants. Ses missions, en étroite collaboration avec les services des parcs et jardins et de la floriculture, sont à la fois de veiller à la propreté des lieux publics (installation de canisite, nettoyage de la Ballastière), à leur embellissement (fleurissement des parcs, jardins et bâtiments de la ville) ou à leurs aménagements (aires de jeux dans les écoles ou terrain multisports comme celui qui sera réalisé prochainement rue des Vergers dans le quartier du Canal).

Il organise le concours de fleurissement dans la ville et gère la participation de la ville aux concours départementaux et nationaux de fleurissement.

Il a également pour mission l'aménagement, la rénovation et la modernisation de l'éclairage public. Une rénovation réalisée par étape selon un programme annuel ou

## Receveur - placier

Attaché à la Direction des services techniques, Roger Schneider est receveur – placier. Il a la responsabilité de l'organisation du marché tous les vendredis matin et celle de la fête foraine lors du Messti.

Il est également en charge de l'habillement des agents municipaux qui, en fonction de leurs missions, doivent porter des vêtements spécifiques comme les agents des services techniques (chaussures de sécurité, casques, combinaisons,...) et de la mise en œuvre des règles d'hygiène et de sécurité dans les différents services municipaux.

pluri-annuel. En 2010, ce sont les rues du Nord et du Canal qui ont fait l'objet de travaux.

## Aménagement domaine public – voirie/ circulation – réseaux

En charge des aménagements du domaine public Fabrice Galtau est, à ce titre, l'interlocuteur de la ville auprès des collectivités locales comme la CUS ou le Conseil Général compétents en matière de voirie et auprès des services concessionnaires et entreprises intervenant sur les réseaux (eau, assainissement, électricité, gaz, téléphone, câblage...). Il veille au bon déroulement de leurs interventions sur le territoire de la ville et prend les mesures de police temporaires nécessaires lors des travaux. Dans ce cadre, il soumet aux autorités compétentes tout désordre observé sur le domaine public comme un affaissement de la chaussée, un mobilier urbain dégradé...et veille au règlement du problème constaté. Il a également comme mission l'organisation de la circulation (mise en sens unique d'une rue) et du stationnement dans la ville et l'exécution des mesures de police prises par le maire en ce domaine.



Améliorer le cadre de vie

Nicolas Target



Nicolas Target

42 ha d'espaces verts à entretenir

propreté de la voirie.

Pour mener à bien ses missions, le service des parcs et jardins, basé aux ateliers municipaux, travaille en étroite collaboration avec celui de la floriculture situé aux abords du cimetière.

### Floriculture

Claude Schwach et son adjointe Claudine Ruff ont en charge la production florale de la commune et la maintenance du cimetière.

Dans les serres municipales, à l'arrière du cimetière, le service de la floriculture dispose de 4 tunnels en plastique où sont produites 90% des plantes vivaces et annuelles (à partir de micro-mottes) plantées dans la commune. Une production de 110 000 plants répartie en trois saisons : 15 000 à Pâques, 40 000 prêts fin mai et 55 000 à la Toussaint.

Rappelons qu'en 20 ans, la politique de fleurissement de la ville lui a permis de gravir tous les échelons du concours de fleurissement des villes et villages fleuris jusqu'à obtenir la 4<sup>e</sup> fleur en 2003. Depuis, la ville s'est maintenue à ce plus haut niveau tout en engageant une politique de réduction du nombre de plants (en remplaçant les annuels par des vivaces), de l'arrosage (par l'utilisation du paillage et la plantation de vivaces moins gourmandes en eau) de l'utilisation des produits phytosanitaires (remplacés notamment par le binage).

11 agents (et 1 apprenti) très polyvalents sont chargés de la production florale et du cimetière. Avec ses 2,4 hectares, le cimetière demande un entretien quasi journalier : élagage, taille des haies, désherbage (entièrement manuel) et fleurissement (notamment des 150 tombes qui font l'objet d'un abonnement annuel de fleurissement).

La Direction des Services Techniques est présente dans la ville pour entretenir, embellir les équipements et l'espace public qui la composent et agrémenter le cadre de vie des bischheimois.



110 000 plants sont produits chaque année dans les serres

Nicolas Target

### Missions techniques

Amenés à intervenir sur tout le territoire communal, les services techniques se doivent d'être très réactifs. Une équipe dite « volante » intervient à tout moment pour les dépannages urgents. Ils disposent d'un parc de véhicules allant du simple véhicule utilitaire léger au camion benne en passant par la fourgonnette, la nacelle élévatrice, des véhicules équipés pour le déneigement ou porteurs d'outils spéciaux.



Déborah Dossmann vient de débiter son apprentissage à la floriculture

Nicolas Target

### Formation des apprentis

La ville de Bischheim, comme d'autres employeurs, forme des apprentis. Un apprentissage en alternance, de 1 à 2 ans selon les cas, dans le cadre d'un contrat entre le CFA, la ville et la direction départementale de l'emploi et suivi par un maître d'apprentissage.

Quatre postes d'apprentis sont réservés au secteur « petite enfance » et la Direction des services techniques en accueille régulièrement en fonction des besoins et des demandes.

Un apprenti vient de terminer sa formation en peinture, deux sont actuellement aux espaces verts et un troisième vient de débiter sa formation au service floriculture.

### Les ateliers municipaux

Sous la responsabilité de Hervé Oed, secondé par Pascal Kappler, les ateliers municipaux comptent 20 agents répartis dans différents corps de métier, de la menuiserie à la mécanique en passant par l'électricité, la peinture, la maçonnerie ou la serrurerie.

Ils sont chargés de l'entretien et de la maintenance de tous les équipements de la ville et apportent leur assistance et leurs conseils techniques à tous les autres services municipaux.

Situés rue du Guirbaden, les ateliers municipaux (actuellement en cours d'agrandissement) font office de centre technique de la ville.

### Les parcs et jardins

Les espaces verts de la ville de Bischheim représentent 42 ha répartis en plus de 120 points verts avec notamment trois parcs urbains (Parc des Oiseaux, Parc Wodli, Plaine de jeux du Guirbaden), le site de la Ballastière de 3,20 ha et les trois complexes sportifs.

Joël Haas et son adjoint Philippe Kreyenbihler sont responsables de l'aménagement (créations des massifs, plantations) et de l'entretien (taille des arbres, propreté, arrosages,...) de ces espaces verts où travaillent 18 agents et deux apprentis.

Un personnel conséquent pour entretenir et sécuriser les 1800 arbres de la commune (chaque arbre a une carte d'identification et est contrôlé deux fois par an), les 20 500 m<sup>2</sup> d'arbustes, les 510 jardinières et suspensions, les 1600 m<sup>2</sup> de massifs annuels et les 500 m<sup>2</sup> de plantes vivaces, 17 hectares de pelouses, 4 km de haies.

Ce service gère intégralement les espaces verts (plans de fleurissement, plantations) et de leur propreté (150 corbeilles à déchets, 11 canisites,...), la CUS étant chargée de la

# 23<sup>e</sup> concours de fleurissement 2010

Le 9 juillet, le jury du 23<sup>e</sup> concours municipal de fleurissement a sillonné les rues de la ville à vélo pour découvrir et apprécier les aménagements floraux des 193 candidats. Un nombre de participants en augmentation régulière et constante, notamment dans la catégorie des jardins familiaux, et de nombreux candidats parmi les habitants des logements sociaux qui représentent 1/3 de ces amoureux des fleurs.



Jean-Denis Klein



Jean-Denis Klein



Jean-Denis Klein



Jean-Denis Klein



Jean-Denis Klein

## Les lauréats

### Balcons fleuris (107 candidats)

- 1<sup>er</sup>) Anne Fuchs (26 rue du Fossé Neuf)
- 2<sup>e</sup>) Marie Conrath (26 rue du Fossé Neuf)
- 3<sup>e</sup>) Virginie Foisset (5 rue Voltaire)
- 4<sup>e</sup>) Raymond Kim (10 rue des Chantiers)
- 5<sup>e</sup>) Martine Gebus (8 rue des Pinsons)

### Maisons et jardins fleuris (44 candidats)

- 1<sup>er</sup>) Irène Klein (5 rue des Veaux)
- 1<sup>er</sup>) Christine Hoellender (18 route de Brumath)
- 3<sup>e</sup>) Georges Neiva (34 rue des Veaux)
- 4<sup>e</sup>) Jean-Charles Balla (3 rue Jean Zimmermann)
- 5<sup>e</sup>) Bernadette Reinbold (1 rue Marc Seguin)

### Copropriétés fleuries (9 candidats)

- 1<sup>er</sup>) Le Bruant Leininger JG (5 av. Charles de Gaulle)
- 2<sup>e</sup>) Nathalie Graff (6, rue des Pinsons)
- 3<sup>e</sup>) Bergmiller et Frey (16, rue Poincaré)
- 4<sup>e</sup>) Chantal Colomina (3b rue du Marais)
- 5<sup>e</sup>) André Winling (12 rue Poincaré)

### Jardins familiaux (33 candidats)

- 1<sup>er</sup>) De Caires (Wantzenau 30)
- 2<sup>e</sup>) Maetz (Cimetière 88)
- 3<sup>e</sup>) E.Zinni (Schnuerelacker 23)
- 4<sup>e</sup>) Sohn (Wantzenau 17)
- 5<sup>e</sup>) Sanelli (Schnuerelacker 12)



André Klein-Mosser et ses invités ont visité la cour rénovée de l'école maternelle Saint-Laurent

Nicolas Target

# Bio et bilinguisme au menu

Le 16 septembre, André Klein-Mosser accompagné d'élus, des responsables des services municipaux concernés et de l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz, effectuait sa traditionnelle visite dans les écoles. Une rentrée marquée par trois nouveautés : l'ouverture d'une classe bilingue (français/allemand) à l'école du Centre, l'arrivée de produits bio dans les restaurants scolaires et une nouvelle aire de jeu à la maternelle St-Laurent.

Saluer les directeurs d'école, évaluer les effectifs, inspecter les travaux réalisés ou en cours dans les établissements, envisager les futurs aménagements, la visite du maire dans les écoles est un moment privilégié pour faire le point en matière d'éducation mais aussi pour présenter les nouveaux projets élaborés et mis en place par la Direction de l'éducation.

## “ Une classe bilingue longtemps attendue ”

Et à Bischheim, comme le soulignait Christophe Gleitz, « la rentrée est placée sous le signe d'une innovation majeure avec l'ouverture d'une classe bilingue à l'école du Centre ». Vingt élèves de moyenne section ont en effet débuté le bilinguisme à la rentrée et poursuivront cet apprentissage dans deux ans à l'école République qui ouvrira alors son premier CP bilingue. « Une classe bilingue longtemps attendue qui offre aux enfants la chance d'étudier dans les deux langues et nous permet d'éviter que les petits bischheimois s'expatrient dans les communes voisines pour en bénéficier » précisait Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de la vie scolaire, avant de présenter les autres innovations d'importance mises en place par la Direction de l'éducation en matière

de restauration scolaire (produits bio et repas végétarien) et d'accueil périscolaire\*.

## Des effectifs en hausse

L'école At Home faisait l'objet de la première visite de la matinée. Un établissement où les effectifs ne cessent d'augmenter (en maternelle comme en élémentaire) et pourraient poser des problèmes à la rentrée prochaine. Un dossier que Christophe Gleitz s'est engagé à étudier au plus vite avec les services de la ville, rappelant que « l'école At home s'était lancée, il y a deux ans, dans un projet expérimental qui commençait à porter ses fruits et avait notamment contribué à améliorer l'image de cette école ». L'élémentaire accueille depuis 2004 une classe SISES (service d'intégration scolaire et social) de 9 enfants que l'adjointe au maire tenait à saluer « parce qu'ils le méritent comme les autres mais aussi pour mettre en avant ce qui existe déjà en matière de handicap à Bischheim à l'heure où la ville envisage d'adopter une charte ville-handicap ».

A l'école maternelle Canal, la délégation a pu admirer la nouvelle clôture qui ceinture l'établissement et l'aménagement d'un espace public devant le portail d'entrée, destiné à sécuriser l'entrée dans l'école. Des travaux engagés depuis deux ans pour un montant de 30 000 euros. Alors que les écoles voisines voient leurs effectifs

augmenter, ceux de l'école Canal sont toujours en baisse ce qui devrait entraîner un nouvel examen de la carte scolaire afin de trouver un meilleur équilibre. Sur l'ensemble des écoles, les effectifs sont passés de 1544 élèves (à la rentrée 2009) à 1502 élèves cette année (566 en maternelle et 936 en élémentaire).

## Une nouvelle aire de jeux

A l'école maternelle St-Laurent, les élèves ont découvert à la rentrée leur cour de récréation rénovée avec une aire de jeux toute neuve, spacieuse et colorée. Un aménagement d'une valeur de 95 000 euros qui a très vite fait l'unanimité dans cette école où là aussi, les effectifs sont en augmentation.

Les enfants viennent à peine de reprendre le chemin de l'école et pour la Direction de l'éducation, il faut déjà envisager la nouvelle rentrée comme l'expliquait Bernadette Gillot en évoquant le projet de rénovation de l'école du Centre qui devrait durer deux ans. « Les enfants devront être provisoirement accueillis sur un autre site. Nous étudions la possibilité d'installer des préfabriqués à Saint-Laurent car il est hors de question de faire des travaux d'une telle ampleur en présence des enfants » concluait l'adjointe au maire.

\*voir détails article p 32-33.

# Vers un PLU intercommunal

La loi dite "Grenelle 2" publiée cet été au Journal Officiel n'est pas sans conséquence sur la révision du Plan d'Occupation des Sols de Bischheim actuellement engagée. Quelques précisions de Fabien Weiss, adjoint au maire en charge de l'urbanisme et du développement durable.



Michèle Target

Fabien Weiss, adjoint à l'urbanisme et du développement durable

## Quelles sont les conséquences de la loi "Grenelle 2" sur la révision actuellement engagée ?

La principale conséquence en termes d'urbanisme sur la ville de Bischheim est la fin de la possibilité d'élaborer des documents d'urbanisme à l'échelle des communes dans la Communauté Urbaine de Strasbourg. En d'autres termes, nous n'aurons pas de PLU Bischheimois comme nous le projetions depuis plus d'un an. Il nous faudra travailler encore plus étroitement avec les services de la Communauté Urbaine de Strasbourg à l'élaboration d'un PLU intercommunal, c'est-à-dire un document unique pour 28 communes plus ou moins engagées dans ce processus !

## Quelle sera la place de Bischheim dans ce document ?

La loi prévoit la possibilité pour les PLU intercommunaux de comprendre des "plans de secteur". Ils pourront concerner l'intégralité du territoire d'une ou plusieurs communes. Nous sommes donc en attente de discussions avec les services communautaires et les élus des autres communes de la CUS pour définir l'échelle la plus pertinente pour ces plans. Bischheim aura peut-être son propre plan de secteur ou peut-être sera-t-il partagé avec une ou plusieurs villes voisines. Nous avons toujours souhaité que notre projet d'urbanisme soit cohérent avec les projets

des villes proches, ce sera sans conteste, un moyen supplémentaire d'en être convaincu.

## Sera-t-il tenu compte du travail effectué depuis plus d'un an par les services municipaux et les habitants ?

“ Ce n'est pas le support qui est important mais son contenu ”

Nous finalisons le diagnostic du territoire et ces éléments locaux ne changent pas quelle que soit l'emprise du futur document d'urbanisme. De la même façon, la politique globale d'aménagement de la ville devra être traduite sous une forme ou une autre. Ce n'est pas le support qui est important mais son contenu. Nous continuons le travail engagé et ferons tout pour maintenir le planning prévu. D'ailleurs, comme en témoigne la rencontre « élus et entreprises » du 9 septembre dernier, le partage du diagnostic commencé en juin auprès des habitants a été poursuivi auprès des professionnels de Bischheim.

## Le calendrier de révision sera cependant certainement modifié ?

C'est fortement probable. En effet, la

Communauté Urbaine de Strasbourg va devoir travailler sur 28 communes de front ! 7 PLU ont d'ores et déjà été approuvés, certaines communes dont Bischheim, Schiltigheim et Strasbourg ont engagé la réflexion depuis plusieurs mois mais d'autres communes n'avaient pas entrepris de révision. Il faudra donc mettre toutes les communes à un même état d'avancement. Aucun calendrier prévisionnel ne nous a été communiqué à ce jour.

## Avez-vous des craintes ?

Nous avons aujourd'hui peu d'informations de la part de la Communauté Urbaine et nous nous posons donc de nombreuses questions. Outre l'échelle des plans de secteurs, se pose la question des moyens supplémentaires qui devront être déployés par la CUS et l'ADEUS (Agence de Développement et d'Urbanisme de l'agglomération Strasbourgeoise) pour permettre un avancement rapide du PLU intercommunal au niveau de toutes les communes (les urbanistes vont être très demandés dans les prochains temps). Les modalités de concertation devront éventuellement être adaptées et harmonisées entre les communes. Nous serons vigilants à ce qu'elle soit la plus large possible et que nos concitoyens soient étroitement associés à la démarche.



La Ballastière est l'un des nombreux espaces à vocation supra-communale sur lesquels plusieurs villes devront s'exprimer d'une même voix dans le futur PLU intercommunal

Michèle Target



A la Clé de Sol, tout est mis en œuvre pour offrir aux enfants une alimentation saine.

Equipe des Castagnettes, Clé de Sol

# La Clé de Sol : du bio, du beau, du bon

Peu après son ouverture, la Clé de Sol s'engageait à proposer une alimentation saine aux enfants en introduisant des produits bio mais aussi, en leur faisant découvrir de nouvelles saveurs.

80% des repas servis aux enfants du multi-accueil Clé de Sol et de la mini-crèche sont composés d'aliments biologiques. « Mais nous préférons dire que nous mangeons sain plutôt que nous mangeons bio » sourit la directrice Emmanuelle Poulain. Car on y pratique le 'bio intelligent' : « Juste avant la saison des fraises d'Alsace, on nous a proposé des fraises bio... du Brésil ! Evidemment, nous avons attendu nos fraises locales, et de saison ! ». « Il est important que

les tout-petits aient la chance de manger bio, souligne Bernadette Bastian, adjointe à la cohésion sociale. « Dans l'idéal nous aimerions étendre largement ce principe : la cuisine de la Clé de Sol va bientôt livrer aussi les repas à la halte-garderie. »

« Au-delà du bio, il y a le bon et le beau » rappelle Emmanuelle Poulain : « Nous proposons aux enfants de découvrir les saveurs des légumes anciens (topinambours, panais, cardons...) et notre cuisinière soigne

la présentation. » Les membres de l'équipe goûtent des 'échantillons' des nouvelles recettes pour mieux les faire apprécier aux petits convives. « Nous avons réussi à maintenir le budget grâce à une rigueur extrême dans le décompte des repas et le pesage des quantités ; du coup, quasiment rien ne part à la poubelle. »

Les enfants apprécient et les parents se disent ravis. La cuisinière n'est pas à court d'idées et réserve d'autres surprises...

## Alimentation « responsable », mode d'emploi

Bon pour la santé, bon pour la planète. Le secteur de l'agro-alimentaire a bien compris l'intérêt du bio et l'offre augmente. Mais il n'y a pas que le bio pour devenir « éco-consommateur »...bio mais aussi, en leur faisant découvrir de nouvelles saveurs.

**M**anger bio, c'est prendre soin de soi. Mais manger des pommes bio emballées qui viennent d'Argentine, c'est un mauvais calcul pour l'environnement. Qui dit emballage dit utilisation d'énergie et de ressources pour le produire, et déchets à l'arrivée; qui dit Argentine suppose transport, consommation d'énergie et pollution.

Pour consommer intelligent et « durable », il nous faut donc étudier l'origine géographique du produit (à choisir de préférence local), sa saisonnalité (avril, est-ce bien la saison des fraises en Alsace..?) et son conditionnement (une barquette et du film plastique pour emballer deux pommes, est-ce bien nécessaire..?).

### Découvrir les protéines végétales

Autre action possible : diminuer (un peu !) sa consommation de viande et remplacer de temps en temps les protéines animales par des protéines végétales (céréales, légumineuses). La consommation régulière de viande est un phénomène récent mais nous en consommons trop : 75 à 100 grammes par jour sont suffisants pour l'équilibre d'un adulte. L'excès de protéines, de lipides, et d'acides gras saturés contribue aux ennuis cardio-vasculaires, à l'obésité, aux rhumatismes...

Moins de viande, c'est aussi tout bénéfique pour l'environnement : aujourd'hui, 70 % des terres arables sont cultivées pour nourrir non pas l'homme mais le bétail. Maïs et soja y poussent à coup d'arrosages, d'engrais et

de pesticides que l'on retrouve dans les nappes phréatiques. Sans parler du méthane -l'un des fameux gaz à effet de serre- que dégagent en ruminant les 1,7 milliard de bêtes sur la planète...

Prendre soin de sa santé et respecter en même temps l'environnement : une philosophie qui se traduit aujourd'hui dans les choix de la mairie pour la petite enfance (voir article ci-dessus) et pour la restauration scolaire (voir article page 32).

### + D'INFOS :

- pour une consommation responsable : [www.ecoconso.be](http://www.ecoconso.be)  
[www.mescoursespourlaplanete.com](http://www.mescoursespourlaplanete.com)
- Le calendrier des fruits et légumes de saison : [www.fruits-legumes.org](http://www.fruits-legumes.org)

## Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale
- Commission pôle jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie. Renseignement et inscription : Sylviane Claudel : 03 88 20 83 52

## Droit de réponse

Madame Carine Bloch-Levy, avocat, nous demande de publier ce droit de réponse au nom et pour le compte des infirmiers libéraux de Bischheim et Schiltigheim, suite à l'article paru en mai 2010 dans les Cahiers de Bischheim et intitulé « Soins infirmiers à domicile ».

*«Il existe une déontologie qui interdit aux infirmiers d'annoncer sur leur plaque professionnelle, imprimés et presse autre chose que leurs noms, prénoms, titres, diplômes et le cas échéant, lieu de délivrance, certificats ou attestations reconnus par le ministre chargé de la santé (ce qui n'est pas le cas de la cancérologie), adresse, téléphone professionnel et horaires d'activité.*

*Par ailleurs, il est strictement interdit de démarcher les commerçants et les habitants en distribuant des cartes de visites afin de tenter de détourner la clientèle des confrères.*

## « Je change de coordonnées »

Le site [www.mon.service-public.fr](http://www.mon.service-public.fr) s'enrichit d'un nouveau service en ligne : « Je change de coordonnées ». En vous connectant sur ce service, vous pouvez désormais informer en une seule fois des administrations et des organismes chargés d'un service public de vos changements de coordonnées (adresse postale, courriel, numéro de téléphone fixe ou mobile).

En une seule démarche et en quelques clics vous pouvez simultanément informer de ces changements de coordonnées: l'assurance maladie, Pôle emploi, la caisse d'allocations familiales, le bureau du service national, le service des impôts, la MSA, l'Arrco, l'Agirc mais aussi La Poste, EDF, Gaz de France, la Caisse des dépôts.

*Chaque infirmier libéral qui s'installe doit non seulement disposer d'un local adapté pour recevoir sa clientèle mais également d'une expérience professionnelle de plusieurs années et suivre une formation continue qui assure aux malades qu'il est à la pointe des derniers traitements.*

*Par conséquent, les infirmiers libéraux dont la plupart exercent depuis de nombreuses années et sont très à l'écoute de leurs clients envers qui ils ont toujours fait preuve d'une grande disponibilité, de compétence et d'efficacité, tiennent à dénoncer ce genre de pratiques qui constituent une concurrence déloyale et va à l'encontre de l'intérêt des patients».*

## Consultations gratuites

### Permanence assistant social (CPAM)

Permanence de l'assistant social de la CPAM, Stéphane Schmitt à la Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins, 67800 Bischheim) tous les mardis de 14h à 16h uniquement sur rendez-vous au 03 88 76 86 22.

### Conciliateur de justice : M. Claude Silare

Le conciliateur de justice est un bénévole, nommé par le premier président de la Cour d'Appel et tenu au secret professionnel. En cas de conflits individuels, de problèmes de voisinage ou locatifs, il peut vous aider à trouver un compromis en respectant les intérêts de chacun.

Permanence : tous les 1er mardis du mois de 9h à 11h sur rendez-vous au 03 88 20 83 83 ou à l'accueil de la mairie.

### Avocat : Maître Zolty

Pour toute question d'ordre juridique, vous pouvez consulter Maître Zolty, avocat au barreau de Strasbourg.

Permanence : un jeudi sur deux de 17h30 à 19h. Sans rendez-vous.

Ancien bâtiment de la mairie, bureau de la DRH au rez-de-chaussée.

### Caisse primaire d'assurances maladie (CPAM)

Pour déposer des feuilles de soins ou se renseigner, la CPAM tient une permanence tous les mercredis après-midi en mairie de 14h à 17h.

Accueil de la mairie



**Curage de réseaux, nettoyage industriel**  
**Dégazage de cuves, débouchage**  
**Vidage toutes fosses**  
**Fraisage béton**  
**Coupe racines**

5 rue de l'Uranium - 67800 BISCHHEIM  
 Tél. : 03 88 18 35 47  
 Fax : 03 88 18 37 96  
 ✉ [as-indus.environnement@orange.fr](mailto:as-indus.environnement@orange.fr)

**VOTRE BIEN-ÊTRE, INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR**



**PEINTURE & FINITIONS**

PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE  
 TAPISSERIE  
 EFFETS DE MATIÈRE  
 STUCCO  
 ENDUIT À LA CHAUX  
 PEINTURES BIO

06 75 24 98 54  
 FRÉDÉRIC FISCHER MAÎTRE-PEINTRE  
 4 RUE DE HOENHEIM - 67300 SCHILTIGHEIM  
 03 88 62 40 01 • [PEINTURE.FINITIONS@GMAIL.COM](mailto:PEINTURE.FINITIONS@GMAIL.COM)

# Groupe des élu(e)s « Changer Bischheim »

## Une priorité : l'emploi des jeunes

L'emploi est la première préoccupation des habitants de Bischheim avec l'éducation des enfants. Français ou résidents étrangers nous avons été très nombreux cet été à très mal supporter l'amalgame fait par le Président de la République et ses ministres entre étrangers et délinquance. Tous les parents savent que quand les jeunes n'ont pas d'avenir ou qu'ils rencontrent des obstacles et des discriminations, ils ont des réactions de rejet des règles de la société. Nous savons tous aussi que le chômage touche 1 jeune sur 4 en France et que dans les quartiers il est encore plus important. Toutes les mesures doivent être mobilisées pour soutenir le développement économique. Jacques BIGOT, président de la Communauté Urbaine de Strasbourg vient de présenter un programme ambitieux pour rendre notre métropole plus dynamique et compétitive. La Ville de Bischheim doit saisir sa chance d'être dans une agglomération qui a un fort potentiel dans des domaines de pointe : la biotechnologie, la recherche, les services, le commerce international.

Il faut aussi pour cela engager une politique locale de prévention et de lutte contre les discriminations, donner des moyens aux associations qui oeuvrent auprès des jeunes et des adultes discriminés.

## La rentrée des classes

Mais l'emploi des jeunes est dépendant aussi de leur qualification, de leur réussite scolaire, de leur intégration sociale et culturelle. Malheureusement les nuages noirs s'accumulent pour cette rentrée pour les élèves, les parents et les enseignants. Diminution des postes, y compris dans l'accompagnement des élèves en difficulté ; formation des enseignants au rabais ; livres scolaires payants dans les lycées. A Bischheim, les élus PS-Verts réclament un vrai projet de réussite scolaire pour tous permettant aux deux collèges de garder leurs élèves ; des activités périscolaires pour tous ; une politique de prévention des conduites à risques et des lieux d'accueil de qualité.

## Prévention et lutte contre les discriminations, réussite scolaire, emploi

**sont les trois priorités pour construire une France solidaire et fraternelle. Nous nous opposons fermement à tous les propos, les mesures et les lois qui stigmatisent les roms, les étrangers et les gens du voyage.**

**Nous appelons les habitants de Bischheim à continuer à partager les valeurs de la République : Egalité, Liberté, Fraternité.**

## Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim »

Nicolas Bouyer, Brigitte Beyhurst, Zoubida Naili, Annie Romilly, Richard Sancho Andreo, Gérard Schann, Gérard Schimmer.

### + D'INFOS :

Permanences en septembre et octobre 2010 sur rendez-vous au 06 89 86 19 12  
Bureau des élus de l'opposition :  
12, rue de la Tuilerie à Bischheim  
E-mail : [changerbischheim@laposte.net](mailto:changerbischheim@laposte.net)  
Blog : <http://changerbischheim.blogspot.com>

## A BISCHHEIM

**Pompes funèbres - Monuments funéraires** *LSfunéraires*

Organisation complète d'obsèques, contrats obsèques, monuments funéraires et travaux de cimetières

L'entreprise familiale LUSTIG, représentée par sa marque LS FUNÉRAIRES, se tient à votre entière disposition pour l'organisation complète des obsèques et pour tous les travaux de cimetière.

**VOTRE SEULE DÉMARCHÉ, NOUS CONTACTER AU :**  
**03 88 83 93 63** Permanence 7j/7 et 24h/24.



Toutes démarches administratives • Transport France et étranger • Inhumation - Crémation - Exhumation • Articles funéraires • Dépose et repose de monuments • Gravure - restauration • Grand choix de monuments en stock ...

<b>OSTWALD</b> 24 rue du Mar. Foch 03 88 55 50 56	<b>STRASBOURG ROBERTSAU</b> 1 rue A. Hirny 03 88 31 43 01	<b>BISCHHEIM</b> 46 rue du Passage 03 88 62 99 80 <small>En face du cimetière</small>	<b>RITTERSHOFFEN</b> 59 rue Principale 03 88 05 09 34
---	---	--	---

[www.marbrerie-lustig.com](http://www.marbrerie-lustig.com) (n° d'habilitation : 08.67.222)



**ETS MEYER**

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable



18, rue Saint-Laurent  
67800 BISCHHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
Télécopie 03 88 83 90 23  
courriel : [etsmeyer@orange.fr](mailto:etsmeyer@orange.fr)

## VITRERIE - MIROITERIE

KOENIG-REIMINGER



Miroiterie - Vitrages Isolants  
Fenêtres PVC  
Parois de douches sur mesure  
Vitrerie Sécurit  
Vitrages anti-éclats  
Réparations rapides

7, Rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM  
[vm.koenig-reiminger@orange.fr](mailto:vm.koenig-reiminger@orange.fr)

03 88 31 12 50 Télécopie 03 88 31 10 27

## Brasserie à l'Aigle d'Or

Propriétaire : M. et M<sup>me</sup> NEIVA



Salle de Réunion  
sur réservation

Ouvert tous les jours de 6 h à 21 h  
sauf dimanche après-midi

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31





Visuel du projet du cabinet d'architecte «AEA»  
proposé pour la salle des Fêtes du Cheval Blanc

Cabinet d'architecte AEA

## Portes ouvertes à la salle des Fêtes du Cheval Blanc

La ville de Bischheim vous invite à venir découvrir la nouvelle salle des Fêtes du Cheval Blanc, suite aux importants travaux de rénovation réalisés au cours de l'année 2010.

►► Le dimanche 31 octobre de 14h à 18h - 2 avenue de Périgueux

## Portes ouvertes à la Parloterie

La Parloterie est un lieu d'écoute, de rencontre et de partage pour les enfants de 0 à 4 ans accompagnés d'un adulte référent. A l'occasion du 5<sup>e</sup> anniversaire de cette structure, le Centre Communal d'Action Sociale invite les parents, futurs parents, grands-parents, enfants et toute personne intéressée, à venir partager un moment convivial autour d'un goûter et à rencontrer les responsables de ce lieu d'échange et de rencontre.

►► Le samedi 6 novembre de 14h à 18h - 18 rue du Fossé Neuf (locaux du RAM)



Nicolas Target



L'initiation à la voile radiocommandée proposée par le MYCB a enthousiasmé les jeunes « mousaillons »

Nicolas Target

# Fréquentation en hausse

Les animations proposées par les villes de Bischheim et de Hoenheim dans le cadre de « L'été à la Ballastière » ont connu un réel succès malgré une météo en demi-teinte. Jeux aquatiques, volley, tennis de table, bricolage étaient au programme des jeunes vacanciers qui ont également apprécié les quelques nouveautés.

**A**vec une chaleur quasi caniculaire début juillet, tous les points d'eau étaient pris d'assaut et la Ballastière n'a pas fait exception. Des conditions idéales pour les animateurs des deux villes chargés de proposer et d'encadrer des activités sportives et ludiques. « Dès le début, nous avons accueilli plus d'une centaine de jeunes par jour. Attirés sur le site par la baignade, ils ont participé avec plaisir aux activités et compris que nous étions présents pendant toutes les vacances. Et contrairement aux années précédentes, ils sont venus en nombre même lorsque le temps s'est dégradé. En effet, malgré des journées pluvieuses plus

water-polo et les bricolages, en témoigne sa nouvelle collection de bracelets brésiliens qu'elle montre fièrement.

## Avec le pôle jeunesse

Pour la première fois, le pôle jeunesse de la ville de Bischheim s'était associé à ce dispositif, en organisant notamment des Olympiades qui ont réuni plus d'une trentaine de participants chaque jour. « Un apport indéniable en termes d'effectifs car des animateurs sont venus renforcer notre équipe tout l'été mais aussi en termes de mixité du public car ils ont amené avec eux des jeunes qui n'avaient pas l'habitude de fréquenter le site » poursuit Philippe Wernert.

Plus nombreux, les animateurs ont ainsi proposé plus d'activités et notamment toutes sortes de jeux aquatiques, très prisés par les jeunes qui ont aussi pris l'habitude de venir emprunter du matériel mis à leur disposition comme des matelas, des bouées, des boules de pétanque...

Les séances d'initiation au beach-wrestling (lutte de plage) proposées depuis quelques années par les entraîneurs des associations de Hoenheim AC et de la SOAS Robertsau ont également fait de nombreux adeptes.

## Des nouveautés

Le 6 août, les plus jeunes s'offraient une petite balade en poney « une activité proposée par l'écurie Pasquier de

“ En dehors des jours de pluie, je suis venue tous les jours ”

importantes qu'en 2009, la fréquentation a augmenté en moyenne de 25% sur les deux mois » confiait Philippe Wernert, animateur et coordinateur de « l'été à la Ballastière ». Des propos confirmés par Marion et ses copines Yaelle et Bérénice : « En dehors des jours de pluie, je suis venue tous les jours. C'est gratuit, les animateurs sont sympas. J'adore venir ici sauf le week-end car il n'y a pas d'activités et je m'ennuie » expliquait Marion qui a aimé la balade en poney, le



Les Olympiades

Nicolas Target

*Romanswiller, qui a véritablement enthousiasmée les enfants et que l'on pourrait renouveler l'année prochaine »* poursuit Philippe Wernert.

Autre nouveauté, l'initiation à la voile radiocommandée organisée par le Modèle Yacht Club de Bischheim en partenariat avec la ville qui a apporté son soutien financier. Daniel Kohler, président de l'association, a fabriqué avec ses collègues 12 bateaux classe RG 65, des petits voiliers destinés à initier les jeunes à ce sport dont le MYCB est le seul club en Alsace. « *On a fait le plein tous les mardis après-midi et même les adultes étaient demandeurs. J'ai été*

*agréablement surpris par le comportement des enfants, très respectueux du matériel et même reconnaissants vis-à-vis du club qui leur proposait cette initiation gratuite. Notre objectif est de faire connaître notre sport et de créer une section jeunes. Nous avons un projet avec le collège du Ried pour organiser deux cycles : l'un d'initiation à la navigation et le second de construction de bateaux. J'espère que l'on fera quelques adeptes ».*

Louis-Malo et sa sœur Eva ont déjà été séduits. Ils sont venus à trois reprises écouter les conseils expérimentés de Daniel Kohler et se sont inscrits au club pour

s'entraîner tous les samedis après-midi dès septembre avec leurs aînés. « *Tous les jeunes intéressés peuvent venir nous rejoindre . Ils doivent avoir au moins 10 ans et s'inscrire au club. Nous leur mettrons les bateaux à disposition et nous leur transmettrons notre savoir »* conclut le président.

**+ D'INFOS:**

Site : <http://mycb.o-n.fr>

Adresse mail : [mycb@olymp-network.com](mailto:mycb@olymp-network.com)

Par téléphone (Daniel Kohler) :

03 88 84 61 51 ou 06 71 65 95 00.

## Découverte de la culture juive

Les 5 et 7 septembre, la Cour des Boecklin participait à la Journée européenne de la culture juive en proposant des visites, concerts, lectures... et en ouvrant les portes de la bibliothèque pour « Un dimanche à la bibli ».

Comme chaque année, la Cour des Boecklin s'est associée à la Journée européenne de la culture juive, organisée le premier dimanche de septembre dans une trentaine de pays. De nombreux visiteurs sont venus découvrir le miqvé, ce monument historique exceptionnel, témoin de la présence d'une importante communauté juive accueillie au cours de l'histoire par la ville de Bischheim. Des visites guidées et commentées notamment par Jean-François Kovar, professeur d'histoire des religions.

La bibliothèque avait ouvert ses portes au public dès 10h et présentait son nouveau fonds Judaïca, 200 ouvrages en rapport avec la littérature et l'histoire du peuple juif. En début d'après-midi, le comédien Martin Adamiec proposait aux visiteurs de l'espace culturel « un bain littéraire après



Les jeunes musiciens de Papyros'N ont déambulé dans les rues avant un concert à la Salle du Cercle

Nicolas Target



Lectures inspirées proposées par Martin Adamiec

le bain rituel » avec une lecture inspirée de quelques fragments de l'œuvre « Les cinq valeureux » d'Albert Cohen, prélude au spectacle de conteur-lecteur qu'il proposait le mardi 7 septembre accompagné par le musicien Pierre Zeidler.

Tradition, histoire, littérature étaient au rendez-vous de cette journée dédiée à la culture juive sans oublier une récréation musicale offerte par le groupe de musique Klezmer Papyros'N. Jean-Claude Chojcan et ses jeunes musiciens déambulaient entre les

stands de la brocante (organisée le même jour au cœur de la ville) avant de rejoindre la Salle du Cercle pour un concert haut en couleurs. Le groupe taraf balkano-alsacien allait rapidement enthousiasmer les quelque 300 spectateurs avec des musiques aux sonorités slaves ou tziganes, gaies ou mélancoliques. Des chants d'ici et d'ailleurs, d'aujourd'hui et d'hier, délivrés avec brio et vitalité par ces jeunes musiciens.

Nicolas Target



Le 5 septembre, le soleil et les affaires étaient au rendez-vous de la 16<sup>e</sup> édition de la brocante organisée par le CASC.



Rémy Neufeld n'en revient toujours pas. L'un des glaieuls, qu'il replante chaque année au club-house des Tirs Réunis, a atteint la hauteur assez exceptionnelle de 2,11m sans une once d'engrais.



La brocante de Bischheim est une occasion privilégiée pour tous les habitants de la ville qui souhaitent faire de la place dans leurs armoires.



Fin juin, un équipage de pirate composé d'assistantes maternelles, d'enfants et de parents parcouraient les allées de Pourtalès à la recherche d'un trésor dans le cadre d'une sortie organisée par le Service d'accueil familial.



*Cet été, 120 jeunes bischheimois ont profité du dispositif « Jobs d'été » pour acquérir une première expérience professionnelle.*



*Les différents services de la ville de Bischheim ont accueilli 37 jeunes dans le cadre du dispositif « Jobs d'été ».*



*Le 2 juillet, les enfants de la halte-garderie du Niewes profitaient d'une sortie au Parc de l'Orangerie.*



*Comme chaque année, le maire André Klein-Mosser a dû revêtir les habits de cuisinier avant de découper le méchoui lors de sa visite au Centre de vacances de Wingen/Moder le 27 juillet.*



*Les accueils de loisirs At Home et Saint-Laurent ont ouvert leurs portes tout l'été pour animer les vacances des enfants de 3 à 12 ans.*



Du 5 mars au 24 avril,  
la Cour des Boecklin reçoit un artiste d'exception : Djoti Bjalava

# Un chemin de découvertes

L'espace exposition de la Cour des Boecklin poursuit son chemin de découvertes et vous propose cette saison de belles rencontres avec des artistes, locaux pour la plupart. Peinture, sculpture, photographie, gravure, reliure ou simple passion de collectionneur... à chacun son art et son univers mais une envie commune de vous les faire partager.

Fidèle à sa volonté de vous accompagner dans la diversité de la création artistique, la Cour des Boecklin vous invite à découvrir sa nouvelle programmation qui sera marquée par la venue d'un artiste d'exception à ne pas manquer, le sculpteur géorgien Djoti Bjalava.

## “ Plus qu'un coup de cœur ”

« Cette année, nous avons choisi de mettre l'accent sur une exposition phare qui restera en place pendant deux mois (du 5 mars au 24 avril) avec les créations d'un artiste à la recherche de simplicité et d'authenticité, imprégné des contes et des légendes mythologiques de son enfance. Djoti Bjalava, c'est plus qu'un coup de cœur. Je l'ai découvert lors d'une exposition à l'Abbaye Blanche de Mortain en 2008 et je souhaitais vivement le présenter au public bischheimois. Ses œuvres en pierre mais aussi ses dessins sont magnifiques, avec une dimension psychologique et spirituelle qui ne laisse personne indifférent » confie Nadine Dornert, directrice de la Cour des Boecklin.

## Des artistes de la région

En attendant ce temps fort de la saison, le public a rendez-vous avec trois artistes

peintres. La première, Renny Foesser (du 4 au 26 septembre), a ouvert le bal avec ses œuvres pétillantes et colorées. Puis viendra Victor Ursi (27 novembre au 19 décembre) qui vit et travaille à Hoenheim après des études à la faculté des Arts plastiques de Strasbourg. Peintures abstraites ou figuratives, parfois dans l'entre-deux, toutes reflètent une forte dimension mystique et spirituelle chez cet artiste très inspiré par la Renaissance. Le dernier, Patrick Bastardoz (du 8 au 30 janvier), est bien connu des strasbourgeois par ses expos régulières à la galerie Espace G. Il nous propose un autre regard sur la toile, qui se « construit » par phases, à l'instar des chantiers industriels qu'elles représentent.

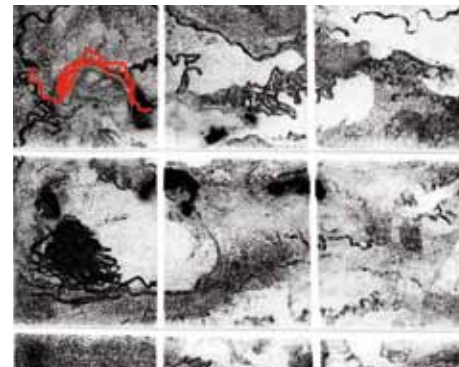
Deux autres rendez-vous et deux regards particuliers de photographe. Le premier, Yves Jégo (du 30 octobre au 21 novembre) vous invite à le suivre « pour une revue de détails... de morceaux de bois choisis » alors que le second, Albert Huber (du 5 au 27 février), vous convie à un voyage en Orient, de l'Iran à la Syrie en passant par le Liban.

## Des animations associées aux expositions

En octobre, comme chaque année, la Cour des Boecklin proposera des animations (voir programme page ci-contre) autour du thème de l'exposition du mois où

Catherine Liegeois a convoqué des artistes pour nous offrir quelques déclinaisons du livre d'artiste. Des animations encore avec l'exposition à visiter en famille de Gérard Clément (du 7 au 29 mai), collectionneur passionné de cerfs-volants. Une exposition surprenante pour connaître l'origine, l'histoire, la portée symbolique de cet objet qui peut parfois s'apparenter à une vraie œuvre d'art. Les bricoleurs dans l'âme pourront venir fabriquer des cerfs-volants avant de leur offrir la liberté dans le ciel bischheimois.

Enfin, la dernière exposition (du 4 au 26 juin) de la saison présentera les œuvres (peintures, sculptures, bijoux) du collectif d'artistes Equinoxe.



En octobre, de nombreuses animations se déclineront sur le thème de l'exposition proposée par Catherine Liegeois, Brigitte Rio et Marc Vernier.

# A la Cour des Boecklin

## De septembre à décembre

### Les temps forts

Voyages singuliers, contes pluriels

#### Expositions

##### Livres d'artistes

Catherine Liegeois, gravure, Brigitte Rio, gravure sur bois et Marc Vernier, livres-objets de bois, tôle, ardoise

Il y a mille façons de décliner le livre d'artiste : à partir d'un mot, d'un poème ou d'un conte. A partir du format de la boîte ou l'épaisseur du papier, du pli, ou à partir des images... L'exposition propose un chemin de découvertes multiples à travers les oeuvres de ces 3 artistes et du bestiaire singulier des graveurs de l'Empreinte.

Espace exposition du samedi 2 au dimanche 24 octobre

Mardi, mercredi, dimanche de 14h à 18h et samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h



##### Jeux d'artistes

Le jeu de l'Oie de Laura Rosano et les cubes et la sculpture de Natali Fortier : une exposition pour se laisser prendre aux jeux des contes.

#### Bibliothèque

Mardi de 16h à 19h, mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, vendredi de 10h à 13h, samedi de 10h à 16h.

#### Animations

##### Ateliers (écriture, gravure et fabrication de livres)

Sur inscription

##### De l'image au texte - A la manière du conte

Avec Catherine Liegeois et Anne Kovalevsky  
Mercredi 29 septembre de 9h30 à 12h  
Enfants de 7 à 11 ans

##### Du texte à l'image

Avec Catherine Liegeois et Anne Kovalevsky  
Vendredi 1<sup>er</sup> octobre de 20h à 22h30  
Adultes

##### A la manière du conte

Atelier d'écriture avec Florence Pirot  
Adultes : mardi 5 octobre de 20h à 22h30 : suivi de la création de livres de petits formats le mardi 19 octobre de 20h à 22h30.

Enfants de 7 à 11 ans : mercredi 13 octobre de 9h30 à 12h : suivi de la création de livres de petits formats le mercredi 20 octobre de 9h30 à 12h.

##### Si six contes étaient comptés

Six contes à compter, conter, raconter pour se laisser prendre aux jeux.

Mardi 12 octobre de 18h à 19h et mercredi 13 octobre à 10h30 - Tout public

#### Spectacles

##### Petit chaperon rouge et Cie...

Dans le cadre du festival de contes "Vos Oreilles ont la parole"

Avec Anne Kovalevsky, conteuse et Laurent Vieuble, musicien, percussionniste.

Mercredi 20 octobre à 15h, Salle du Cercle.  
A partir de 6 ans



##### Eclats d'amour

Anne, conteuse, a les mots. Claire, musicienne, a les notes... Toutes les deux vous entraînent dans un voyage sur des terres amoureuses. Avec Anne Kovalevsky, conteuse Claire Hérique, musicienne  
Vendredi 22 octobre à 20h15, Salle du Cercle.

A partir de 10 ans



#### Les rendez-vous



##### Les p'tites Z'oreilles

Histoires pour les 3-5 ans

Mercredi de 10h30 à 11h15 (sur inscription)

8 et 22 septembre - 6 octobre - 3 et 17 novembre - 1<sup>er</sup> et 15 décembre

##### Rencontres vagabondes

Le livre tous azimuts...

Ces rencontres régulières permettront à un groupe de lecteurs de vagabonder dans l'univers du livre, de la littérature, des bibliothèques : partage de coups de coeur, rencontre avec un écrivain, un libraire, ateliers d'écriture, découverte des nouveaux supports de communication, visite d'une imprimerie, d'une bibliothèque pourront être au menu de ces rencontres...

Mardi de 19h à 20h15 : 4 septembre - 16 novembre - 7 décembre

Pour les adultes



##### A l'écoute de l'art

Tout public – Entrée libre

Découverte et visite guidée des expositions de la Cour des Boecklin avec Maryla Boutineau dite Mabou, artiste, conférencière et spécialiste d'histoire de l'art.

Le dimanche de 15h à 15h45

> Le 3 octobre : Catherine Liegeois, Brigitte Rio et Marc Vernier, livres d'artistes

> Le 7 novembre : Jacques Jégo, photographie

> Le 28 novembre : Victor Ursi, peinture



# Tous au Cercle !

Envie d'émotion, de rire, de détente, de découverte... Alors n'hésitez pas à vous laisser séduire par de jolis voyages, à embarquer vers d'autres continents et à éveiller votre curiosité avec les nouvelles petites perles dénichées par Julie Schertzer, responsable de la programmation de la Salle du Cercle. Du rythme, de l'énergie et de l'humour seront au rendez-vous des 18 spectacles de cette saison prometteuse ouverte à tous.

## Musiques du monde

Fidèle à ses objectifs que sont le voyage et la découverte, la Salle du Cercle a trouvé sa place dans un réseau culturel dense, se forgeant une identité propre avec des artistes parfois peu connus du grand public mais promis à un bel avenir. Aucune tête d'affiche au programme de cette nouvelle saison mais des artistes hauts en couleur et expérimentés qui ont su prendre le temps de se construire un univers.

La chanteuse espagnole **Amparo Sanchez** (jeudi 14 octobre) est de ceux-là. Après plus de mille concerts avec le groupe Ampanoia, elle a choisi de poursuivre sa route en solo, de quitter le registre du rock énérvé pour nous faire découvrir un univers plus intimiste de la musique espagnole. Un mixte entre la mélancolie sud-américaine et la frivolité cubaine délivré avec subtilité et douceur par une chanteuse au charme renversant.

Avec « *Kabar* », son 2<sup>e</sup> album très abouti, le réunionnais **Davy Sicard** (vendredi 19 novembre) semble lui aussi au début d'une belle ascension artistique. Engagé, cet artiste chaleureux à la voix exquise et angélique nous livre des textes forts où les questions existentielles côtoient des interrogations plus contemporaines sur une musique joyeuse largement inspirée



Davy Sicard

du maloya (chant traditionnel réunionnais hérité des esclaves).

## “ L'étoile ensoleillée de la saison ”

**Lura** ou « *l'étoile ensoleillée de la saison* » comme la définit Julie Schertzer qui souhaitait la programmer depuis longtemps, est un vrai coup cœur. « *Cette lusophone d'origine capverdienne a un charisme époustouflant. Elle chante, danse pour transmettre sa joie divine et sa bonne humeur, accompagnée par un orchestre festif et élégant. Souvent citée comme l'héritière de Cesaria Evora dont elle a fait*

*la première partie à l'Olympia, la notoriété de Lura se répand comme une traînée de poudre. Elle passera par Bischeim. Il était temps !* » se réjouit Julie.

Une autre chanteuse repérée et suivie depuis longtemps par notre programmatrice vous sortira des torpeurs de l'hiver avec un véritable show très coloré. Originaire de Côte d'Ivoire **Dobet Gnahoré** (vendredi 18 mars) chante la vie des femmes africaines dans une dizaine de langues de ce continent. Fière, généreuse et authentique, voilà une artiste dont le talent s'apprécie à travers ses chants d'une évidente africanité et plus encore sur scène quand vous la verrez danser.



**Le Quartet Chemirani** (vendredi 8 avril) vous dévoilera les possibilités infinies des percussions persanes dans un concert où se mêlent musique traditionnelle et contemporaine.

Une histoire de famille entre le virtuose Djamchid Chemirani accompagné aux percussions par ses deux fils et par sa fille qui viendra poser sa voix sur quelques morceaux. Un concert très accessible et indispensable pour tous ceux qui ont envie de découvrir la musique persane.

## Ciné-concert

Le premier ciné-concert de la saison, organisé dans le cadre du festival Jazzdor, a la particularité de s'adresser à tous, dès l'âge de 6 ans. **Nanouk l'Esquimau** (mercredi 10 novembre) est exceptionnel à bien des égards. Il est le premier documentaire de l'histoire du cinéma, réalisé par Robert Flaherty en 1922 dans des conditions très difficiles pour faire partager, au plus grand nombre, le quotidien d'une famille d'esquimaux dans son combat pour la vie. Un témoignage remarquable qui sera accompagné par un trio percussion, clarinette et harmonica.

Avec **The Lodger** (vendredi 14 janvier), la Salle du Cercle vous fera partager l'actualité du cinéma muet. Une copie de ce premier film d'Alfred Hitchcock en tant que réalisateur sera enfin disponible en France à partir de novembre 2010 et vous serez parmi les premiers à le découvrir. La mise en musique atypique de Christian Paboef accompagnera à merveille cette dramaturgie hitchcockienne où l'on retrouve, en germe, tous les ingrédients qui en feront le maître du genre.



La croisière du Navigator

Buster Keaton disait souvent que c'était son film préféré. Ce passionné des grosses machines pour qui la maîtrise de la technique est garante de la civilisation a imaginé **La croisière du Navigator** (vendredi 18



Tartine Reverdy

Michel Nicolas

février) comme un voyage initiatique. Ce grand classique du cinéma burlesque enchaîne les scènes d'usage : poursuites, chutes, gags, personnages secondaires de méchants. Il sera accompagné par un trio piano-contrebasse-batterie emmené par Christopher Bjurström, spécialiste des musiques de ciné-concert et bien connu des fidèles de la Salle du Cercle.

## Double ration d'humour

Cette saison, la Salle du Cercle vous propose deux belles occasions de faire fonctionner vos zygomatiques avec la venue de **Denis Maréchal** (vendredi 3 décembre) et sa galerie de personnages tous plus farfelus les uns que les autres et avec une soirée de clôture (jeudi 12 mai) pleine de surprises où le **Capitaine Sprütz** sera au cœur de

l'événement, fait de rire et de magie en compagnie de la Trappe à Ressorts.

## Jeune public

La Salle du Cercle aime aussi faire la part belle à l'imaginaire pour proposer aux plus jeunes (de 18 mois à 12 ans) de s'émerveiller et de découvrir à travers la danse (Zig Zag), la musique (Actémobazar et Rouge Tomate le dernier spectacle de Tartine Reverdy), les marionnettes (Macao & Cosmage et Zoom !) ou une fantaisie culinaire (Le temps des Muffins) toute une panoplie des arts du spectacle. Avec six représentations tout public et deux réservées aux scolaires (A la récré et Wouaf ! Art), les plus jeunes sont aussi invités à rejoindre le Cercle pour profiter des voyages.

## Informations

La nouvelle plaquette de la saison avec le programme complet est disponible à la mairie (accueil et Point Info Culture) et sur le site [www.salleducercle.fr](http://www.salleducercle.fr) où vous pouvez suivre l'actualité de la Salle du Cercle, découvrir des photos inédites et participer au blog.

## Tarifs

Cette année encore, les tarifs n'augmentent pas et sont plus avantageux pour les étudiants car la Salle du Cercle fait désormais partie du dispositif de la Carte Culture et propose un tarif unique de 5,50 euros pour les détenteurs de la carte.

## Abonnement

Le nombre de spectacles ouvert à l'abonnement est cette année plus importante car vous pourrez faire votre choix parmi 10 spectacles de la saison.

L'abonnement est personnel et nominatif. Pour s'abonner, il vous suffit d'acheter trois spectacles et vous bénéficierez du tarif abonné pour tout nouveau spectacle acheté. La carte d'abonné vous permet de bénéficier de tarifs réduits dans d'autres salles de la CUS.

+ D'INFOS :

le point info culture

35 route de Bischwiller  
67800 Bischheim  
Tél. : 03 88 333 668  
[www.salleducercle.fr](http://www.salleducercle.fr)



FESTIVAL

# Ose ce court

## 7<sup>e</sup> festival du court-métrage de Bischheim

La 7<sup>e</sup> édition du festival « Ose ce court » vous proposera une sélection de 24 films. « *Si on ne décèle pas de réelle tendance au niveau des thèmes proposés par les réalisateurs, l'ensemble reste sérieux avec quand même quelques touches d'humour. Seule certitude, la qualité technique des courts-métrages sélectionnés est chaque année meilleure* » selon Antonin Bouvret, président de l'association Puls'Vision, organisatrice de ce festival.

▶▶ **Vendredi 5 novembre à 20h30 - Samedi 6 novembre à 20h30 - Salle du Cercle**

ÉCOLE MUNICIPALE DE DANSE

# Un cours pour les seniors

L'école municipale de danse propose depuis la rentrée des cours de danse et d'expression libre pour les personnes âgées de 58 ans et plus.

L'école de danse de Bischheim est ouverte aux enfants, aux adolescents, aux adultes et aux personnes porteuses de handicap. Dans l'objectif d'être accessible à un très large public, elle propose cette année un nouveau cours, adapté à des personnes âgées de 58 et plus.

Ce cours, basé sur une méthode douce, sera composé d'exercices de placements, d'équilibre permettant de renforcer la musculature, d'assouplir les articulations et d'améliorer la respiration et la circulation sanguine.

Une discipline d'harmonisation entre le corps et l'esprit pour être à l'écoute de ses sensations et en tirer le meilleur profit dans l'expression et le ressenti. Le cours

se déroulera dans le respect et selon les possibilités du rythme de chacun avec le plaisir de danser ensemble.

### + D'INFOS :

#### Horaires :

Le jeudi de 15h à 16h  
Parc des Sports de Bischheim (allée Blaise Pascal)

#### Contact :

Véronique Fuchs au 03 88 20 83 82



Schutterstock

# Université Populaire de Bischheim

## Programme 2010-2011

### Les Conférences

#### Histoire et religion

Par Jean-François Kovar, professeur d'histoire des religions

#### Les Croisades

Mercredi 6 octobre à 19h

#### Les Templiers

Mercredi 20 octobre à 19h

#### L'Inquisition

Mercredi 24 novembre à 19h

#### Histoire du ferroviaire

Par Arthur Van Hoey, historien

Mercredi 17 novembre à 19h

#### Le temps de Noël

Par Jean-François Kovar

Saint-Nicolas

Mercredi 1<sup>er</sup> décembre à 19h

**Tarifs** : 6€ la conférence - 3€ pour les chômeurs, étudiants et lycéens - gratuit pour les moins de 16 ans - 15€ le cycle complet

Salle St Laurent (2a rue Saint Laurent à Bischheim)

### Les visites - conférences

Par Jean-François Kovar

#### Découverte du patrimoine juif

Bischheim et autres sites

#### La synagogue de Bischheim

Dimanche 30 janvier à 15h

Rendez-vous devant la synagogue

#### Le cimetière juif de Bischheim

Dimanche 29 mai à 16 h

Rendez-vous à l'entrée du cimetière, rue des Saulnes

#### Promenade découverte du judaïsme à Bischheim

Samedi 25 juin à 15h

Rendez-vous Cour des Boecklin

**Tarifs** : 5€ la visite-conférence - 3€ pour les chômeurs, étudiants et lycéens. Gratuit pour les moins de 16 ans.

### Les cours d'hébreu

#### Initiation à l'hébreu (niveau débutant)

L'hébreu moderne, dont l'origine est contemporaine au siècle des Lumières, aujourd'hui l'une des deux langues officielles de l'Etat d'Israël, est enfin à la portée de tous ! Grâce à Philippe Cohen, Rabbín de Bischheim, découvrez cette langue riche et passionnante, son alphabet et sa culture.

Mercredi de 19h30 à 20h30 à la synagogue de Bischheim (9 place de la Synagogue)

Les 13 et 20 octobre, 10, 17, 24 novembre, 1er, 8, 15 décembre, 12, 19, 26 janvier, 2, 23 février, 2, 9, 16 mars.

**Tarif** : 16 séances 60 € (l'ouverture de ce cycle nécessite un minimum de huit participants)

Inscriptions cours d'hébreu : Université Populaire de la Krutenau (Maison des Associations - 1a, place des Orphelins 67000 Strasbourg).

Tél : 06 16 60 12 96

Mail : up.krutenau@laposte.net

Site internet : www.up-krutenau.com

### Université Populaire de Bischheim

#### Inscriptions et informations :

Point Info Culture : 35, route de Bischwiller  
Tél. : 03 88 33 36 68

Cour des Boecklin : 17 rue Nationale  
Tél. : 03 88 81 49 47

#### Adhésion

L'Université Populaire de Bischheim est une antenne de l'UP Krutenau à laquelle il est nécessaire d'adhérer au tarif de 5€.

L'adhésion est annuelle, individuelle et obligatoire. Elle est valable dans toutes les antennes de l'UP Krutenau dans ses différentes antennes. Réduction de 1€ par activité pour les titulaires de la carte Cezam.



Histoire du ferroviaire - Mercredi 17 novembre à 19h à la Salle St-Laurent



Laurence Lamard

# Laisser une trace

Le « scriptorium des Prunelliers » réalisé par 23 élèves de l'école élémentaire des Prunelliers dans le cadre de l'accompagnement éducatif a été remis à la Bibliothèque Humaniste de Sélestat pour être inventorié comme un manuscrit du 21<sup>e</sup> siècle.

L'association des œuvres scolaires a été chargée d'animer, tous les vendredis après l'école, les séances d'accompagnement éducatif nouvellement mises en place dans certaines écoles. Aline Hauck, Docteur en histoire de l'art et membre de l'A.O.S., a eu l'idée de proposer aux enfants un atelier d'enluminures en collaboration avec la bibliothèque humaniste de Sélestat. « *La bibliothèque nous a donné un fac similé d'un ouvrage du 12<sup>e</sup> siècle « Les miracles de Saint Foy » à partir duquel nous avons étudié les lettrines, les enluminures et le travail d'équipe (avec chacun sa spécialité) nécessaire pour la rédaction d'un tel ouvrage. Je voulais leur*



*faire comprendre le long processus de fabrication, les inviter à découvrir un autre espace temps. Comme les moines dans les monastères, nous avons travaillé dans le silence, en respectant les différentes étapes : travail à la sanguine, mise en couleur, ajout*

*d'un fond d'or réhaussé d'encre noire, etc. »*

Inspirés par les Miracles de Saint Foy mais aussi par d'autres ouvrages comme l'Hortus Deliciarum, les enfants se sont montrés totalement fascinés par ces ouvrages anciens, découvrant les coutures dans les parchemins, la finesse des dessins et des enluminures. A leur rythme, ils ont reproduit librement une dizaine d'enluminures chacun. Ils en ont offert la moitié pour réaliser le « scriptorium des Prunelliers », un ouvrage consultable à la Bibliothèque de Sélestat où ils ont fièrement emmené leurs parents, rêvant déjà de le montrer à leurs enfants.

## L'association des œuvres scolaires

L'association des œuvres scolaires a son siège à l'école des Prunelliers. Tout au long de l'année, elle propose des actions aux élèves des écoles sur le thème de la nature (classes vertes,...) et du patrimoine. Les activités s'adressent aux enfants mais aussi aux adultes pour lesquels elle propose :

- Des voyages d'étude : découverte d'une journée ou de week-end pour apprendre à observer le patrimoine régional et international (musée Guimet à Paris, Le Z.K.M. de Karlsruhe, Venise et ses palais, Strasbourg et l'eau,...)
- Des cours d'histoire de l'art tous les quinze jours les mardis à l'école des Prunelliers de 18h à 20h, hors vacances.

### + D'INFOS :

Association des œuvres scolaires  
82 av. de Périgueux - 67800 Bischheim  
Tél. : 03 88 19 68 80. - Mail : aos@evc.net  
Contact : Aline Hauck

### Programme saison 2010/2011

- 7 et 21 septembre : représentation symbolique de l'eau en art
- 5 et 19 octobre : L'art en Alsace : l'Hortus deliciarum et autres manuscrits
- 16 et 30 novembre : L'Art en Alsace : Eglises et cathédrale du Moyen-âge
- 14 décembre et 11 janvier : L'art en Alsace : les vitraux à travers les siècles
- 25 janvier et 8 février : L'Art en Alsace : Martin Schongauer et Matthias Grünewald
- 8 et 22 mars : L'art en Alsace : Hans Baldung Grien
- 5 avril et 3 mai : L'art en Alsace : coutumes et traditions populaires (poteries, textiles, architecture,...)
- 17 et 31 mai : Démons et anges (Pilier des Anges, anges de Saverne, Gabriel à Colmar,...)



La Villa Arc-en-ciel

Nicolas Target

## CONFÉRENCE

## Les seniors et la conduite automobile

3 séances de remise à niveau de vos connaissances du code de la route, de la conduite et les dernières recommandations sur la santé au volant vous sont proposées de 14h30 à 16h30 à la Salle du Cercle, 2b rue de l'Église à Bischheim.

L'Association Générale des Intervenants Retraités AGIRabcd animera les interventions et un goûter clôturera chaque séance.

**Mardis 19 et 26 octobre et le 9 novembre**

**Tarif** : 15 €\* pour l'ensemble du cycle. Inscription obligatoire avant le 4 octobre.

\* Le CCAS de la ville de Bischheim, porteur de cette action propose un tarif préférentiel pour les bischheimois. Pour toutes informations supplémentaires, merci de vous adresser à la Villa Arc-en-Ciel au 03 90 22 75 06.



Fotolia - Filio

## Programme des animations

Les activités ont repris à la Villa Arc-en-Ciel depuis le 1<sup>er</sup> septembre. Tous les après-midi du lundi au vendredi, les jeunes retraités et les seniors se retrouvent pour partager leurs hobbies. Des animations variées sont proposées allant des jeux de société à l'apprentissage de l'informatique, de la gymnastique à l'aquarelle. Vous pourrez aussi vous joindre aux séances d'entraînements de la mémoire ou aux randonnées dans les Vosges. Les ouvrages manuels ne sont pas oubliés puisque des cours de tricot, couture, broderie et patchwork se dérouleront tout au long de l'année.

**Tarif** : 10 € pour la carte de membre annuelle.

### Ateliers informatiques

Les ateliers informatiques vous proposent des cycles de formation pour tous niveaux, ainsi qu'une découverte de la photo numérique allant de la prise de vue (connaissance de l'appareil, composition,



L'informatique à la portée de tous

Ateli da Silva Pereira

cadrage...) à la retouche par ordinateur. Un nouveau cycle « Aides, astuces & conseils » vous guidera dans les méandres de l'informatique et répondra à vos questions spécifiques.

**Tarif** : 50 € le cycle trimestriel de 15h pour les membres de la Villa.

### Ateliers Taiji

L'atelier de Taiji réservé aux seniors est reconduit pour la 3<sup>e</sup> année de suite ! Dès octobre, un atelier pour débutant verra le jour.

### + D'INFOS:

Villa Arc-en-Ciel au 03 90 22 75 06

## Semaine Bleue du 17 au 23 octobre

- **Thé dansant des seniors**  
Dimanche 17 octobre  
Salle du Cercle à partir de 14h. Entrée : 5 €
- **Exposition photos** du 8 au 30 octobre.  
A la Résidence Charles Huck 40a, rue Nationale. Visites du lundi au vendredi de 11h à 16h.
- **Repas de clôture** de la Semaine Bleue et remise des prix du concours photo le samedi 23 octobre à la Résidence.

Au menu : duo crudités et pâté en croûte  
rossbif à l'ancienne, spaetzle maison  
sorbet arrosé  
apéritif offert

**Tarif** : 7,50 € hors boissons. Déjeuner sur inscription, places limitées.

### + D'INFOS:

Réservation au 03 88 33 34 57

## Fête de la fleur

Le samedi 4 septembre, les seniors étaient à l'honneur à l'occasion de la Journée nationale de la fleur organisée à Bischheim par le Centre Communal d'Action Sociale.

Les Ziegele, du groupe folklorique de Suzanne Kurz, avaient revêtu leurs plus beaux costumes alsaciens pour apporter aux locataires de la Résidence Charles Huck et aux résidents de la maison de retraite La Vouôte Étoilée une rose jaune, rouge ou orange offerte par l'association des Jardins Ouvriers de Bischheim représenté notamment par son président Jean-Pierre Stern.

Cette action de solidarité est toujours très attendue par les aînés qui apprécient particulièrement ce geste d'attention. Un moment d'échanges et de convivialité animé par les chants et les danses des Ziegele qui transmettent leur joie et leur bonne humeur sous le regard attendri des personnes âgées.

A l'issue de ce petit spectacle, Bernadette Bastian, adjointe au maire chargée de la Cohésion Sociale, remercia chaleureusement tous les participants de cette petite fête avant de partager le verre de l'amitié.



Les Ziegele ont animé cette fête de la fleur



Jan Bernard

## Fête de Noël des aînés

Dans le cadre des préparatifs de la fête de Noël des aînés, le Centre Communal d'Action Sociale recense les personnes âgées de 70 ans et plus à partir de la liste électorale.

Toute personne de 70 ans et plus qui ne figure pas sur la liste électorale peut toutefois s'inscrire sur la liste des personnes âgées auprès du Centre Communal d'Action Sociale (Parc de l'Hôtel de ville) afin de recevoir une invitation ultérieure.

Les personnes doivent se présenter munie d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de trois mois aux heures suivantes : Les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi en matinée de 8h30 à 11h et de 14h à 17h30 les après-midi excepté le vendredi de 13h30 à 16h.

**La date limite du recensement est fixée au 10 novembre.**

Ateliers de cuisine

## Bien se nourrir après 55 ans

L'ESPAS CUS Nord du Conseil Général, la Mutualité Française Alsace et l'Abrapa proposent un nouveau cycle de 5 ateliers de cuisine, les mardis de 10h30 à 13h30, intitulé « Bien se nourrir après 55 ans » ou « Comment cuisiner simplement, facilement et prévenir les maladies liées à l'âge ».

Chaque atelier thématique est animé par une diététicienne et s'achève par la dégustation du repas préparé en commun. Ces ateliers ont pour but d'encourager les seniors à adopter des attitudes positives pour un vieillissement en bonne santé.

**Mardi 12 octobre** : Cuisiner un repas équilibré et économique

**Mardi 19 octobre** : Comment prévenir l'ostéoporose ?

**Mardi 26 octobre** : Comment prévenir la fonte musculaire ?

**Mardi 2 novembre** : Rôle de l'alimentation dans la prévention des maladies

**Mardi 9 novembre** : Cuisiner un repas équilibré et économique

**Tarif** : 15 € pour l'ensemble du cycle (nombre de place limité)

Inscription et renseignement : ESPAS CUS Nord - Mme Garcia 03 69 20 75 92 ou christelle.garcia@cg67.fr

### + D'INFOS :

Maison du Conseil Général CUS Nord  
4 rue des Magasins  
67800 Bischheim



Le 1<sup>er</sup> cycle des ateliers de cuisine a réuni hommes et femmes autour des fourneaux



De gauche à droite, Frédéric Scarbolo et Pascal Freund

Nicolas Target

# Une nouvelle équipe de direction

Depuis la rentrée, Pascal Freund et Frédéric Scarbolo, respectivement proviseur et proviseur adjoint, forment la nouvelle équipe de direction du lycée Marc Bloch.

Pascal Freund, 51 ans, a remplacé Jean-Claude André à la tête de l'établissement bischheimois. Après avoir occupé des postes de direction dans des collèges, il était jusqu'en juin 2010, proviseur du lycée Jules Verne de Saverne. « J'avais envie de me rapprocher de Strasbourg mais aussi de diriger un lycée d'enseignement général et particulièrement cette année avec la première phase de la réforme des lycées à mettre en place dans les classes de seconde. C'est un challenge intéressant » confie le nouveau proviseur.

“ 92% de résultats au baccalauréat ”

Dans ce lycée qui a obtenu 92% de résultats au baccalauréat en juin dernier, la première impression de Pascal Freund est positive. « J'ai été agréablement surpris par la qualité de cet établissement (locaux, prise en charge des élèves) qui réunit une belle mixité. Malgré une grande hétérogénéité des élèves en seconde, les résultats sont excellents et notre objectif est de maintenir cette mixité. On propose des filières prestigieuses

comme l'Abibac mais notre volonté est d'offrir à tous les élèves une prise en charge personnalisée ».

Des propos confirmés par Frédéric Scarbolo, 41 ans, nouveau proviseur adjoint de l'établissement. « C'est un lycée où il fait bon vivre, avec très peu de problèmes de sécurité ».

## Nouvelle filière audiovisuelle

Après le départ de la filière « arts appliqués » à Illkirch, le lycée a perdu une 100<sup>e</sup> d'élèves. Mais avec ses 1066 élèves pour 97 enseignants, il reste l'un des plus grands établissements de la CUS. L'une de ses spécificités est de proposer de nombreux projets culturels et l'ouverture, à la rentrée, d'une filière audiovisuelle s'inscrit pleinement dans ce cadre. De la culture, certes, mais aussi une place à part entière offerte à des élèves porteurs de handicaps mentaux qui, s'ils ne peuvent suivre des enseignements classiques, seront amenés à partager des projets avec les élèves de seconde. Un autre exemple de la mixité que ce lycée tient à préserver et à développer.

## Internat d'excellence

A la rentrée, le lycée Marc Bloch propose 12 places en internat labellisées « internat d'excellence ».

L'internat d'excellence s'adresse à des lycéens motivés avec un fort potentiel de réussite mais ne bénéficiant pas d'un environnement favorable pour réussir leurs études. Cette mesure de la dynamique « Espoir Banlieues », a été mise en place en 2008 pour la promotion de l'égalité des chances et de la mixité sociale.

Les élèves admis en internat d'excellence bénéficient d'une prise en charge éducative et culturelle totale. La structure doit leur offrir un accompagnement particulier afin qu'ils puissent acquérir les savoirs, savoir-faire et attitudes indispensables pour emprunter les voies d'excellence.

L'admission à l'internat est possible suite à une recommandation d'un principal de collège ou sur simple demande des familles à condition que l'élève remplisse les critères demandés.

Il reste encore quelques places labellisées « internat d'excellence » au lycée Marc Bloch notamment pour des filles. Toute famille intéressée peut se renseigner au lycée au 03 90 22 27 67

## Réussir au lycée

Le lycée Marc Bloch est le seul lycée de la Communauté Urbaine de Strasbourg à proposer des cours pendant les vacances scolaires dans le cadre du dispositif « Réussir

au lycée » ou plus communément appelé « école ouverte ». Depuis trois ans, les élèves peuvent, sur la base du volontariat, bénéficier de cours gratuits fin août (une semaine), en février (une semaine) et à

Pâques (deux semaines). Avant la rentrée, une centaine de jeunes lycéens sont ainsi venus réviser leurs mathématiques, leur anglais ou d'autres matières dispensées par des enseignants, eux-mêmes volontaires.



Le bio est désormais au menu

Nicolas Target

# Produits bio et nouvelles modalités de fonctionnement

Plus de 200 enfants des écoles Centre, Saint-Laurent, Lauchacker et Prunelliers déjeunant à la cantine bénéficient depuis la rentrée de menus composés selon des critères de protection de la santé et de l'environnement.

## Produits bio

Le bio est désormais au menu, avec un composant par repas portant le label de l'agriculture biologique. Cet aliment bio sera en alternance le produit laitier, le légume, le fruit ou le produit céréalier (pain, céréales, légumineuses).

## Repas végétarien

Par ailleurs, un menu par semaine est végétarien pour tous, avec des protéines d'origine végétale (céréales et légumineuses). On peut apprendre à manger autrement en réduisant la consommation de viande qui n'est pas nécessaire à chaque repas.

## Fruits et légumes frais de saison

Le prestataire doit aussi fournir des fruits et légumes frais, de saison, et privilégier les produits locaux. Objectif : limiter la pollution due aux transports et au chauffage des serres. Terminé les tomates en hiver, fini les pommes venues d'Argentine.

Le prestataire qui a su répondre à toutes ces demandes est « API Restauration », une entreprise colmarienne dont la cuisine est située à Epfig et qui affiche des valeurs conformes à ce que la mairie recherche pour ses fournisseurs : respect des salariés, recours aux productions locales, démarche de développement durable...

Ces choix se paient certes un peu plus cher : le coût de revient d'un repas passe de 3,10

à 3,49 cents. Mais cette hausse n'est pas répercutée sur le prix demandé aux familles et l'objectif est atteint : faire un premier pas vers une alimentation plus saine et responsable.

## + D'INFOS :

Site du nouveau prestataire pour la restauration scolaire : [www.api-restauration.com](http://www.api-restauration.com)

Actu de la cuisine : [conso.api-consommation.com](http://conso.api-consommation.com)

## Fonctionnement de la restauration scolaire

Pour déjeuner dans un restaurant scolaire, tout enfant doit être au préalable inscrit (le dossier d'inscription est disponible à l'accueil de la Direction de l'éducation ou sur le site internet de la ville ([www.ville-bischoheim.fr](http://www.ville-bischoheim.fr))). Cette inscription administrative (valable pour toute l'année scolaire) doit être faite au plus tard le jeudi pour permettre à l'enfant de déjeuner le lundi suivant. Elle est obligatoire et nécessaire pour garantir la sécurité de la prise en charge de l'enfant. En conséquence, un enfant non inscrit ne pourra déjeuner au restaurant scolaire.

## Deux formules vous sont proposées :

Les tickets : une formule à la carte, conseillée pour les enfants qui fréquentent occasionnellement la restauration scolaire. Les tickets sont en vente à l'unité à l'accueil

de la mairie et nouveauté, ils doivent être remis obligatoirement le matin même à l'école (et non plus le jeudi pour la semaine suivante) avant 8h30 pour déjeuner le midi.

Tarif : 4,90 € (pour les bischheimois)

5,80 € (pour les non bischheimois)

## L'abonnement

Formule de confort et de sécurité, l'abonnement est conseillé pour les enfants fréquentant la restauration scolaire régulièrement et selon des jours fixes (de 1 à 4 jours à déterminer au moment de l'inscription). L'engagement court pour l'année scolaire. Il peut être résilié ou modifié (ajouter ou supprimer un jour par exemple) à condition d'en faire la demande à la direction de l'éducation au plus tard le 25 du mois pour le mois suivant. La facture est désormais mensuelle et non plus trimestrielle.

## Possibilités de remboursement :

- En cas de maladie, lorsque l'enfant ne vient pas de la journée à l'école. L'absence est à signaler au plus tard le matin avant 8h30 à la direction de l'éducation.
- Pour tout autre motif (convenances personnelles), l'absence est à signaler 48 heures à l'avance à la direction de l'éducation.
- En cas de grève ou de sortie scolaire, le remboursement est automatique.



## ACCUEIL PÉRISCOLAIRE

### Une facturation au réel

Pour s'adapter à la demande et répondre à l'évolution du mode de vie des familles soumises à des contraintes nouvelles (travail à temps partiel, garde alternée,...) la Direction de l'éducation a décidé d'assouplir les modalités de fonctionnement de l'accueil périscolaire et de proposer une tarification au réel (présence effective de l'enfant à l'accueil périscolaire) et non plus au forfait. L'inscription administrative est obligatoire avant toute fréquentation.

#### Deux formules vous sont proposées :

**Formule libre :** l'enfant d'une école élémentaire se rend ou non au périscolaire sous l'entière responsabilité de ses parents. Le paiement est dû par heure de présence. Pour les maternelles, l'enfant inscrit est automatiquement pris en charge.

**Formule sur planning :** proposée uniquement pour les enfants des écoles élémentaires. Un planning type est déterminé lors de l'inscription et le personnel s'assurera de la présence de l'enfant.

Seule contrainte : toute absence de l'enfant devra être signalée au personnel d'encadrement. Une absence non signalée sera facturée.

**Tarifs :** forfait matin : 0,66 € / jour – forfait soir : 1,33 € / heure (toute heure entamée est due).

« **L**orsqu'on évoque votre nom, deux mots me viennent spontanément à l'esprit : *sourire et douceur* » expliquait Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de la vie scolaire, et qui tenait à exprimer toute sa reconnaissance, au nom de la ville, à Monique Thomas « *pour toutes ces années passées auprès des enfants qui avaient des besoins particuliers* ».

Monique Thomas a débuté sa carrière d'enseignante à l'école élémentaire des Prunelliers en 1976 avant de devenir enseignante spécialisée chargée de l'aide rééducative dans le cadre du Rased de Strasbourg 6 (un réseau composé de deux enseignantes spécialisées et d'un psychologue).

L'aide rééducative s'adresse à des enfants qui ne répondent pas aux exigences de

## UN SIÈCLE À L'ÉCOLE RÉPUBLIQUE

# L'école République de Bischheim fête ses 100 ans



L'école République

Nicolas Target

L'école République de Bischheim fêtera ses 100 ans en 2010-2011. L'équipe des enseignants et les élèves de l'école souhaiteraient récupérer des documents anciens et des témoignages en lien avec leur école (photos, cartes postales, objets scolaires, etc.). Les photos et documents seront scannés ou photocopiés et rendus rapidement.

Plusieurs événements marqueront ce centenaire: exposition, production artistique, concert, etc.

Si vous vous sentez concernés – anciens élèves ou enseignants ou si vous avez des idées, contactez l'école au 03 88 33 12 60 (téléphone et fax) ou sur l'adresse :

[elementaire-republique@ville-bischheim.fr](mailto:elementaire-republique@ville-bischheim.fr)

Merci d'avance pour vos contributions

## DÉPART EN RETRAITE

### Sourire et douceur

Le 29 juin, à l'école des Prunelliers, la Direction de l'éducation organisait une petite réception à l'occasion du départ à la retraite de Monique Thomas, rééducatrice au sein du Rased (Réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté).

l'école et qui rencontrent des difficultés de comportement, de communication et d'apprentissage.

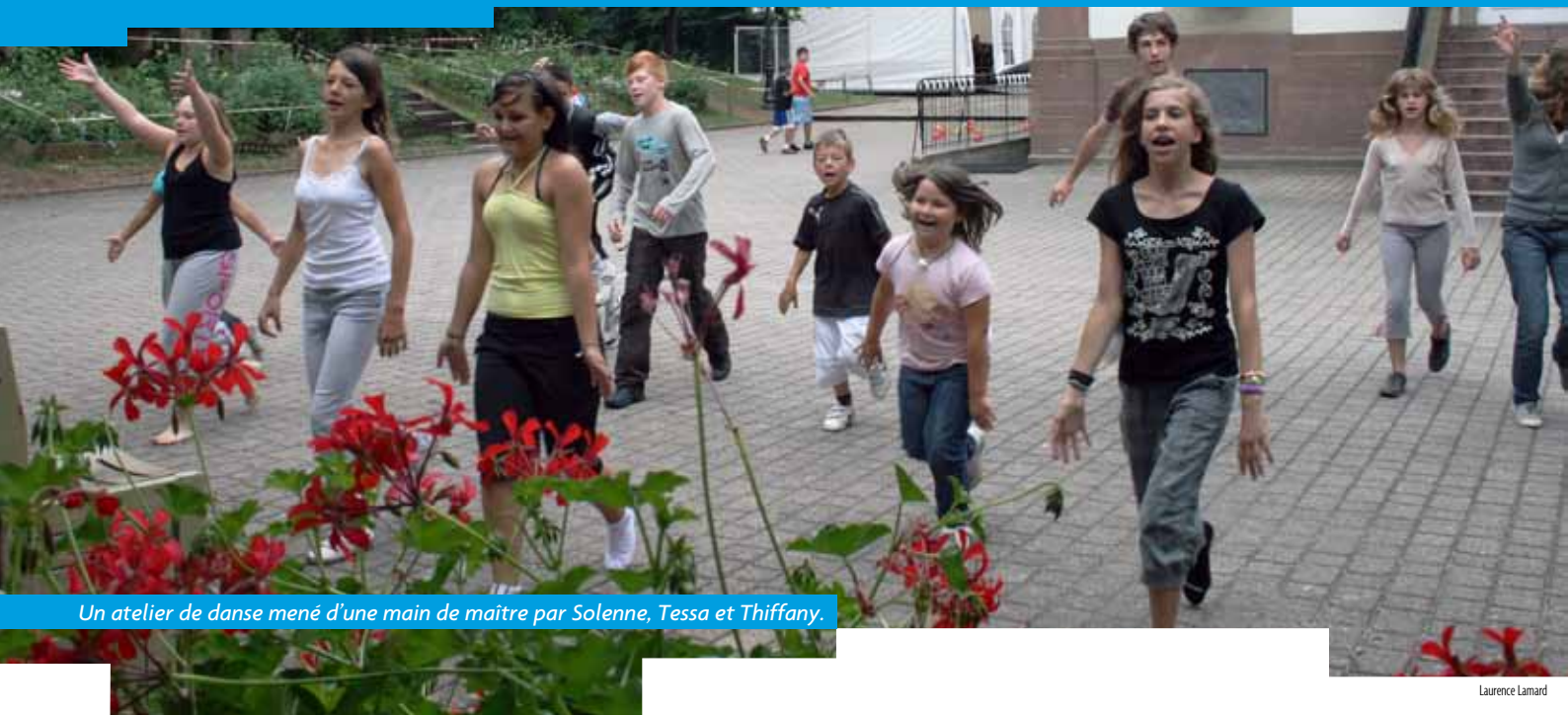
Par un suivi individuel ou en petit groupe, les enseignants comme Monique Thomas les aident à retrouver confiance et estime de soi, à donner du sens aux apprentissages, à trouver leur place dans l'école et à entrer dans leur rôle d'élève.

Un métier où le sourire et la douceur sont sans doute des « *préalables indispensables pour établir une relation de confiance* », poursuivait l'adjointe au maire avant de souhaiter « *une belle retraite* » à Monique Thomas.



Monique Thomas

Nicolas Target



Un atelier de danse mené d'une main de maître par Solenne, Tessa et Thiffany.

Laurence Lamard

# Une journée à la « colo »

Cet été, près de 130 enfants, âgés de 6 à 13 ans, ont partagé un séjour à Wingen-sur-Moder, dans le centre de vacances de la ville de Bischheim, unique commune du Bas-Rhin à organiser ce que l'on appelle communément « des colonies de vacances ». Le vendredi 23 juillet, nous avons accompagné Steve, Lilian, Solenne, Rani et les autres au cours d'une journée... presque comme les autres.

## Enquête au château

Ce matin-là, curieusement, ils se sont tous réveillés tôt. Certes, selon un rituel bien établi, ils ont attendu de voir apparaître sous leurs portes le petit papier avec un soleil pour quitter leur chambre mais très vite, ils étaient tous devant leurs tartines alors qu'habituellement, le réveil s'échelonne lentement entre 7h30 et 9h. Sur la table du petit déjeuner, la Une du journal local leur annonçait que le prince Henry de Saguignoux avait été retrouvé mort au petit matin dans la cour du château. Le détective Truchtersheim (l'animateur breton que ses collègues, non sans une certaine mesquinerie, avaient affublé d'un nom qu'il aurait toutes les peines du monde à prononcer) allait leur rendre visite dans l'après-midi pour solliciter leur aide afin de résoudre cette énigme. Mais avant ce Cluedo grandeur nature, la matinée s'annonçait un peu particulière.

## Petite leçon

La toilette terminée et les chambres rangées, les enfants allaient s'asseoir sur les marches du perron (un rituel là aussi avant toute nouvelle activité) pour prendre connaissance du programme. Un programme organisé par les sept enfants qui, l'avant-veille, avaient quelque peu prolongé la veillée dans les couloirs. « A



A l'heure du repas

Nicolas Touret

22h, nous éteignons les lumières mais pour les animateurs la journée est loin d'être terminée car nous préparons les activités du lendemain. Pour leur faire comprendre que ce travail nous prend du temps et demande une certaine tranquillité, nous avons demandé aux sept couche-tard d'organiser les activités de la matinée » explique le directeur Guillaume Kuster.

« On a travaillé toute la soirée et on a même pas eu de veillée » confie Lilian qui a bien compris la leçon car il faut savoir que « la veillée », à la colo, fait partie du top 3 des moments préférés de leur séjour après les sorties (parc animalier, parc d'attraction...) et

la piscine. Un travail qu'ils ont pris à cœur et mené d'une main de maître en proposant un atelier de danse, un de bricolage et un de tags sur papier. Une bonne surprise pour le directeur car « les enfants ont été particulièrement calmes, ils ont totalement joué le jeu en respectant les consignes de leurs camarades animateurs ». A méditer !

## Confidences

Il est midi, nouveau rassemblement sur le perron avant de passer à table. Devant un repas « génial, c'est le préféré de la semaine (sardines, nuggets, frites, glaces) », les enfants se livrent à quelques confidences. Du coin

de l'œil, un groupe de garçons nous montre la fille qui fait l'unanimité : « elle est belle et très gentille. On en est tous amoureux mais on ne se bat pas pour ça » confie l'un deux.

“ Elle est belle et très gentille ”

Puis il y a la plus jeune, tout juste 6 ans, qui se débat pour expliquer qu'elle est grande « parce qu'elle a déjà fait son CP » mais personne ne la croit car son grand frère a vendu la mèche. Et il y a les souvenirs car la moitié des enfants présents sont déjà venus au centre de vacances une, deux voire six fois. Ils s'y sentent tellement bien qu'ils se projettent pour compter combien de fois ils pourront encore venir. Et c'est sans doute ce qui explique l'atmosphère paisible et familiale qui règne dans le centre : « beaucoup d'enfants se connaissent et



Atelier Tags encadré par les colons

Laurence Lamard

prennent plaisir à se retrouver. Un soir, un animateur de l'année dernière est venu nous rendre visite, il a été accueilli comme un membre de la famille. Les nouveaux sont vite intégrés et secondés par les « anciens ». Lors des temps libres, ils s'organisent facilement entre eux pour faire un foot, des jeux de

société ou autres » souligne le directeur.

### Des souvenirs plein la tête

Après le repas et le « temps calme » (où l'on peut se reposer, écrire une lettre à ses parents, lire,...) les enfants accueillent (toujours sur les marches du perron) le détective Truchtersheim avec lequel il vont mener l'enquête dans le parc du château. L'énigme résolue et le coupable arrêté, viendra l'heure du goûter puis, un nouveau temps libre (entre 17h et 19h) où ils devront tous trouver un moment pour passer à la douche. Le repas du soir avalé, la veillée tant attendue commence. Au programme ce soir-là : un monopoly géant jusqu'à 21h30, heure à laquelle chacun regagnera sa chambre avant de tomber dans les bras de Morphée, des nouveaux souvenirs plein la tête...

## A Saint-Laurent dès 3 ans

Depuis la rentrée, l'accueil de loisirs Saint-Laurent est ouvert aux enfants âgés de 3 ans et scolarisés (contre 4 ans auparavant) afin de répondre à une forte demande des parents. Pour les accueillir dans les meilleures conditions, une nouvelle organisation va être mise en place.



Dès l'âge de 3 ans les enfants pourront rejoindre leurs aînées à Saint-Laurent

Nicolas Tager

À l'image de la distinction faite par l'éducation nationale entre les maternelles et les écoles élémentaires, l'accueil de loisirs Saint-Laurent organisera deux programmes d'activités : l'un pour les enfants de 3 à 6 ans et le second pour les 7 à 11 ans. L'objectif est de mieux répondre aux rythmes de chacun et notamment aux besoins des enfants de 3 ans. « Nous allons réaménager nos locaux pour leur permettre de faire la sieste, de déjeuner plus tranquillement dans une pièce séparée des grands. Nous mettrons en place

des projets et des sorties plus adaptés aux petits comme la baby-gym, l'éveil musical, la littérature enfantine... avec le souci de respecter leur rythme et d'assurer la sécurité affective des enfants. Nous pourrions cependant être amené à faire des activités communes avec tous les enfants car d'un point de vue pédagogique, cela peut être intéressant de responsabiliser les plus âgés en leur demandant d'accompagner les petits » explique Lianna Barraud, éducatrice de jeunes enfants et responsable de la section 3-6 ans.

### + D'INFOS:

Accueil de Loisirs Saint Laurent  
2a rue Saint Laurent  
67800 Bischheim  
Tél. : 03 88 62 06 89

Site internet : [www.ville-bischheim](http://www.ville-bischheim)  
(toutes les actualités de l'accueil sont sur le blog dans la rubrique accueil de loisirs).

# Une rencontre instructive

Forte de la rencontre organisée il y a maintenant un an entre les élus de Bischheim et les entreprises de la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim, la ville a renouvelé son invitation aux chefs d'entreprises le 9 septembre.

Souhaitant partager le diagnostic économique réalisé dans le cadre de la révision du POS, cette rencontre a été élargie à l'ensemble des entreprises et commerces de la ville. La présentation de ce diagnostic a fait l'objet de discussions animées et instructives sur les problématiques dont le futur document d'urbanisme devra tenir compte telles que le stationnement devant les commerces en centre-ville, l'accessibilité des camions aux entreprises, les points de vigilance à intégrer dans l'aménagement de l'extension de la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim...

## Des atouts indéniables

Richard Sauer, Président d'Actipôle, a fait part du travail réalisé par l'association en collaboration avec un cabinet d'architectes et d'urbanistes. Il a relevé les nombreux atouts de la zone : une situation géographique favorable en entrée de ville nord, une zone bien desservie par le tram et le train,



De gauche à droite, Hubert Drenss, Fabien Weiss, André Klein-Mosser et Richard Sauer, président d'Actipôle

Meda Target

un site très urbain avec un accès direct à Strasbourg et la proximité d'une zone naturelle de loisirs à valoriser. Il a fait part de son souhait de voir les préoccupations de développement durable intégrées dans le futur plan d'aménagement.

Sébastien Leduc, de l'ADIRA (Agence de développement économique du Bas-rhin) a indiqué que de nombreuses petites entreprises et artisans étaient à la recherche

de terrains de faible emprise dans la CUS.

Les commerçants ont été informés de la démarche FISAC entreprise par la CUS et les villes de Bischheim, Schiltigheim, Hoenheim et Souffelweyersheim qui n'est pas sans conséquence sur le futur PLU. La soirée a pu être intégralement organisée dans la zone d'activités grâce à l'accueil de la société Christ et Philippou et le garage Simon.

# Le sens de l'accueil

L'ambiance était inhabituelle au Studio V.O. le vendredi 17 septembre en fin d'après-midi où Jonathan et Emilie organisaient leur premier « After ».



De g. à d. Jonathan responsable du salon, Orianne coach, Julien styliste, Emilie styliste et Lisa graffeuse

Studio V.O. fait partie du groupe Foreign, un réseau de salons de coiffure avec ses collections, ses formations, sa déco et sa charte qualité que les coiffeurs s'engagent à respecter. Jonathan, responsable du salon et Emilie, coiffeuse, se sont installés à Bischheim il y a deux ans, proposant à une clientèle mixte leurs coiffures « artistiques », signature du groupe. « Nous proposons un style avec des créations qui changent régulièrement mais le plus important reste l'accueil et le service

du client. Et le petit plus, ce sont les « After », qui existent déjà dans d'autres salons. On fait venir des artistes et on invite nos clients, nos voisins commerçants à venir prendre un verre, juste pour le plaisir de se rencontrer dans un autre contexte. C'est un moyen de se faire connaître, de faire découvrir des artistes mais aussi de créer une animation dans la ville. Ce soir, c'était une première et on recommencera tous les premiers vendredi du mois » explique Jonathan.

Une première animée par un DJ et une graffeuse chargée de décorer la vitrine. Vers 19h, le salon commençait à se remplir. Mathilde est venue en voisine : « c'est une super idée, je pense que je vais également organiser une soirée pour mes clients » confie l'opticienne installée juste en face. Une idée qui a le mérite de prouver à ses clients que Studio V.O. a le sens de l'accueil.

## + D'INFOS :

### Studio V.O.

18 route de Bischwiller  
67 800 Bischheim  
Tél. : 03 88 19 99 52

Ouvert le lundi de 14h à 18h, mardi et mercredi de 9h à 18h, jeudi et vendredi de 10h à 19h et le samedi de 8h à 18h.

Tarifs réduits en heures bleues : -30% pour adultes et étudiants et -50% pour les moins de 12 ans.

CHEMINOTS ROLLER D'ALSACE

# Les classiques du cinéma

Le 26 juin au Parc des Sports, l'association des Cheminots Roller d'Alsace organisait son gala annuel sur le thème du cinéma.

Sur scène, la légende du cinéma était revisitée par l'ensemble des élèves vêtus de très beaux costumes rappelant au premier coup d'œil les plus grands films ou dessins animés du 7<sup>e</sup> art. Les tout petits illustraient la Panthère rose, les Trois petits cochons, Charlot ou Titi et Sylvestre alors que les ados et les adultes représentaient les personnages de Grease, des Blues Brothers, de Pretty Woman, de Titanic, de Matrix, Mission impossible... sous les applaudissements des spectateurs venus en nombre.

Deux groupes de danseurs participaient également à l'animation de cette soirée. Les Hawanems du groupe Zeina pour des danses orientales et sur un autre registre, les « Canalwackes » se déhanchaient sur des airs de country.

## Activités de l'association

- L'association propose l'initiation et le perfectionnement aux techniques et aux bases du roller avec des formateurs titulaires du BIF.
- Patinage à roulettes artistique, associant danse et musique (à l'identique du patinage sur glace).
- Initiation au roller « in line »
- Initiation à la rando



Un gala placé sous le signe du cinéma

Document remis

- Elle vous propose également, tout au long de l'année, des randonnées roller et des sorties à thème dans une ambiance très conviviale : participation au 24 heures du Mans Roller, sorties ULM,...

## Horaires

- Initiation roller adultes et enfants  
Lundi de 18h à 20h au Parc des Sports
- Initiation artistique ados - enfants  
Mercredi de 13h30 à 17h au Hall Wilson (3 bld Wilson à Strasbourg)
- Initiation roller adultes

Mercredi de 21h10 à 22h30 au Hall Wilson (3 bld Wilson Strasbourg)

- Initiation roller adultes - enfants  
Vendredi de 18h à 20h Gymnase Saint Florent à Strasbourg.
- Initiation artistique et danse : adultes - ados - enfants  
Samedi de 13h30 à 15h au Hall Wilson.

## + D'INFOS:

Les Cheminots Roller d'Alsace  
cheminotroller@evc.net  
Tél. : 06 64 71 03 10

THÉÂTRE ALSACIEN DU ERBSEBUCKEL

# D' Zitt von de Abrechnung

Pièce en 3 actes écrite et mise en scène par Robert Kurz

L'histoire : Dans leurs existences, ils ont tous commis des méfaits plus ou moins condamnables. Ayant échappé à la justice, ils se croient à l'abri de toutes sanctions. C'est sans compter sur un événement qui les mettra face à leurs responsabilités...

A la Salle des Fêtes du Cheval Blanc de Bischheim (2a avenue de Périgueux)  
Les vendredis 12, 19 et 26 novembre à 20h30, les samedis 13, 20 et 27 novembre à 20h30 et les dimanches 14, 21 et 28 novembre à 15h.

## + D'INFOS:

### Renseignements et réservations :

Suzanne Kurz  
6 rue Nationale  
67 800 Bischheim  
Tél. : 03 88 81 18 80  
Site : [www.acolbische.org](http://www.acolbische.org)  
Mail : [kurz.suzanne@orange.fr](mailto:kurz.suzanne@orange.fr)



Document remis



Laurence Lamard

MODÈLE YACHT CLUB BISCHHEIM

## MYCB, la reprise...

Après les animations de l'été, la compétition reprend ses droits sur la Ballastière et depuis le mois de septembre, les régates se succèdent à un rythme soutenu.

Les 4 et le 5 septembre avec la Coupe de la Ligue à Plobsheim, le 26 septembre avec la régata des 1m (IOR), à la Ballastière de 10h à 17h.

Le 17 octobre à la Ballastière avec le trophée de Bischheim en classe M et en novembre se dérouleront les dernières courses de l'année qui sont en fait, les premières de la saison 2011 avant les travaux d'hiver et la préparation des stages de printemps.

Si vous êtes intéressés par cette discipline, vous pouvez retrouver les membres du club, tous les samedis après-midi sur le site de la Ballastière. Ils proposent une initiation à la voile radiocommandée, notamment pour les plus jeunes.

**+ D'INFOS:**

Site : <http://mycb.o-n.fr>

Mail : [mycb@olymp-network.com](mailto:mycb@olymp-network.com)

Tél. (Daniel Kohler) : au 06 71 65 95 00

CLASSE 1940/60

## Les 70 ans de la classe 1940/60

Pour fêter dignement leur 70<sup>e</sup> anniversaire, les membres de l'Amicale de la classe 1940/60, présidée par Michel Ball, se sont déplacés à la Grande Canarie.

Moins nombreux qu'à l'accoutumée en raison de problèmes de santé, le groupe, composé de 19 personnes s'est offert des vacances sur une île baignée d'un soleil quasi printanier.

Les participants se sont aisément laissés gagner par la douceur de vivre générée par les animations, spectacles, excursions, repas, farniente et autres activités. Ils ont également apprécié de pouvoir dialoguer ensemble en toute amitié. Un séjour où



Un anniversaire sur une île

Document remis

se conjuguait avec bonheur bien-être et convivialité et qui, de l'avis général, serait à renouveler dès que possible.

**+ D'INFOS:**

Michel Ball au 03 88 33 54 31

14 rue Pasteur – 67800 Hoenheim



### Championnats de France de course de chiens de traîneau 4 et 5 décembre à la Ballastière

Forte de son expérience, l'Amicale du Chien

Nordique de Bischheim a été choisie par la Fédération Française du Sport de Traîneau pour organiser les championnats de France de course de chiens de traîneau sur terre. Les meilleurs mushers français seront au rendez-vous et vous promettent un spectacle de qualité.

Entrée libre.

PAROISSE ST-LAURENT

## Fête paroissiale

La paroisse St-Laurent de Bischheim sera en fête le dimanche 3 et le lundi 4 octobre. Un des temps forts de cette année du centenaire de l'église St-Laurent.

**Dimanche 3 octobre** : repas à 12h30 dans la grande salle du foyer St Laurent.

Au menu : terrine et crudités, roulade de bœuf avec spaetzle, dessert et café.

Tarif : 18 € (menu enfant : 9 €). Réservation au 03 88 33 03 50 les lundis et vendredis.

L'animation de l'après-midi sera assurée par la chorale des jeunes de la paroisse. Il y aura également une tombola et une loterie.

**Lundi 4 octobre** : Kaffe-Kränzel musical de 14h30 à 17h30

Animé par l'orchestre Top Soirée.

Pâtisseries et tombola. Entrée libre.



L'église St-Laurent

Nicolas Teget

Clôture du centenaire

**Dimanche 21 novembre**

10h : célébration eucharistique

17h : concert d'orgue (par M. P. Reber, organiste titulaire de la cathédrale de Strasbourg)

# Qi Gong, gymnastique taoïste, méditation et massage

Créée en 1990, la section Qi Gong de l'ASCS vous invite à découvrir cette pratique millénaire : l'art du Qi.

Le Qi Gong, qui veut dire : tendre vers l'harmonie intérieure et extérieure par la fluidité du Qi, est une pratique ancienne et accessible à tout le monde. Historiquement, il était aussi bien utilisé pour servir les paysans que l'empereur en Chine.

Au cours des séances de Qi Gong sont enseignés des exercices très simples destinés à améliorer l'état général de la santé tant émotionnelle que physique.

Ses bienfaits dépassent le cadre d'une discipline sportive ordinaire, car elle agit sur trois plans: le physique, le mental et l'énergie, cette dernière étant la plus importante. On considère ici que la vie et la santé ne sont qu'une manifestation de l'équilibre de l'énergie (Terre, Ciel, Homme).

Les troubles, la maladie et le stress sont le reflet d'un déséquilibre d'énergie caractéristique du monde occidental.

## A tout âge

Cette discipline peut être pratiquée à tout âge et jusqu'à la fin de sa vie. Elle ralentit le processus du vieillissement et amène une harmonie et un équilibre dans nos fonctions vitales, ce qui permet de bien vieillir, et

surtout de mieux vivre !

Le Qi Gong est intimement lié à l'acupuncture et à la philosophie taoïste. Il peut être considéré comme une application de cette science qu'est la médecine chinoise. L'énergie n'est pas le Qi mais son effet. Caractérisé par une dynamique, une densité, le Qi acquiert de la force lorsqu'il circule sans cesse dans le corps comme dans l'univers. Pour résumer, le Qi peut être comparé à un sérum de longévité dont chacun dispose à sa naissance. On peut l'enrichir avec l'air que l'on respire, grâce aux aliments que l'on absorbe... et à travers des exercices de Qi Gong. Des expériences de médecine nucléaire ont confirmé cette théorie millénaire des tracés de circulation de l'énergie que l'on appelle les méridiens, ainsi que des points d'acupuncture.

## Informations pratiques

### Qi Gong

Les cours sont dispensés par un enseignant titulaire du diplôme fédéral (FEQGAE) à Bischheim, Centre multi-activités 1, rue des Magasins

Le jeudi de: 17h à 18h30 et de 18h45 à 20h15

particularité assez rare. Des travaux importants viennent d'être effectués avec le soutien de la mairie de Bischheim et du Conseil Général. N'hésitez pas à venir découvrir une partie du patrimoine culturel de la ville Bischheim.



L'organiste Wouter Van Belle vous fera découvrir des compositeurs néerlandais

LES AMIS DE L'ORGUE ROETHINGER DE BISCHHEIM

## Concert d'orgue et soprano

Dimanche 10 octobre à 17h

Salle Saint-Laurent - Entrée libre - Plateau

Wouter Van Belle, est l'organiste titulaire de la cathédrale Sainte Catherine de l'Archevêché à Utrecht (Pays-Bas) Il donnera un concert très intéressant et sera accompagné par la soprano Sonja Roskamp. Il jouera des pièces de John Ireland, Théodore Dubois, Camille Saint-Saëns (Ave Maria) et César Franck. Il fera en outre découvrir des pièces des compositeurs néerlandais Jan Mul, Alphons Diepenbrock et Hendrik Andriessen.

L'orgue Roethinger de Bischheim dispose d'un orgue d'écho (Fernwerk), une



Gabriel Zimmermann, le nouvel entraîneur de Qi Gong

## Massage

Le massage énergétique chinois, la méditation Qi Gong ainsi que la philosophie taoïste font partie intégrante de l'enseignement traditionnel.

Cours de méditation de 20h30 à 22h30 (1 jeudi sur 2)

Toucher en conscience : 20h30 à 22h30 (1 jeudi sur 2)

## + D'INFOS:

Tél. : 03 88 86 93 98

Mail : franciszim@hotmail.fr

Site : <http://ascs.euclide.org>

AMICALE DES DONNEURS DE SANG BÉNÉVOLES

## Offrir son sang, une action humanitaire

Chaque jour les hôpitaux ont besoin de sang, de plasma, de plaquettes pour les malades, les brûlés, accidentés, enfants ou adultes. Les accidents routiers, dont chaque automobiliste peut être victime, génèrent de grands besoins en sang.

Afin de pallier au manque de produits sanguins, les donateurs de sang bénévoles avec le concours de l'Etablissement Français du Sang organisent des collectes de sang et lancent des appels pour que les gens, même ceux qui se croient à l'abri, viennent donner un peu de leur sang.

L'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles de Bischheim invite les personnes qui se sentent concernées par le don de sang à se rendre aux collectes qui sont annoncées dans la presse et sur les panneaux d'informations électroniques de la ville.

## Prochaine collecte

Lundi 22 novembre de 17 à 20 h

Salle des Fêtes du Cheval Blanc

Venez nombreux !



Le Centre Social et Familial Victor Hugo

Nicolas Target

CSF VICTOR HUGO

# Agenda du CSF

Les rendez-vous du Centre Social et Familial Victor Hugo

## Atelier de couture – stylisme

En partenariat avec l'association Humeur Aqueuse

Le jeudi matin de 9h à 12h à partir du 7 octobre

## Aide et accompagnement dans la démarche de la recherche à l'emploi

Lundi et mercredi de 14h à 17h.

## Seniors

Initiative des femmes : le jeudi de 14h à 16h. Entrée libre.

## Semaine du goût

11 au 17 octobre (programme complet au CSF)

Les activités proposées par le CSF Victor Hugo ont repris en septembre. N'hésitez pas à venir chercher la plaquette d'informations complètes au CSF.

**Adhésion** : 10€ (résident à Bischheim et Schiltigheim) et 15€ (autres communes)

## + D'INFOS :

CSF Victor Hugo  
4 rue Victor Hugo  
67300 Schiltigheim  
Tél. : 03 88 62 14 13

## Halte -garderie

Contact : Mme Schertz

Tél. : 03 88 62 22 04

Accueil à l'heure ou par demi-journées (maximum 3 demi-journées par semaine)

Lundi : 8h15 à 12h15, mardi à vendredi : 8h15 à 12h15 / 13h45 à 18h00

## Secteur enfants : 4 à 11 ans

L'accueil de loisirs est ouvert tous les mercredis et les vacances scolaires de 7h30 à 18h15

Inscriptions : lundi, mardi, jeudi de 15h à 17h et le vendredi de 14h à 16h.

Aucune inscription ne sera prise par téléphone. plaquette des activités à retirer au CSF (sorties, jeux, théâtre, piscine, ...)

## Périscolaire

Contact : Jacqueline Nassa

Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h pour les primaires et de 18h à 20h pour les collégiens et les élèves de seconde. Sur inscription.

## Secteur jeunes

Contact : Boris

Plaquette des activités à retirer au CSF

Permanence à partir de 17h.

## Économie sociale et familiale

Contact : Céline

- Chaleur Matinale : café convivial entre habitants à la JEEP

Les vendredis 22 octobre et 26 novembre de 8h30 à 11h00. Entrée libre

- Ateliers cuisine : le CSF recherche des intervenants qui souhaitent partager leurs savoirs sur la cuisine de leur pays.

- Sorties utiles : les produits locaux vous intéressent, nous allons les chercher ensemble.

Vos idées de destinations sont les bienvenues.

## Formation linguistique

Contact : Fabienne Helfer

Apprentissage et perfectionnement du français de base (oral ou écrit) pour les adultes

Inscription les mardis après-midi de 14h à 17h30 et le jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h30

Tarif : 5€ (frais de fourniture + adhésion)

## Atelier informatique

Le vendredi de 14h à 17h, animé par Kenan.

## SOCIÉTÉ DES AMIS DES JARDINS OUVRIERS

# Changement d'adresse

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, la SAJO a une nouvelle adresse où se déroulent les permanences de comité et à laquelle vous devez adresser vos courriers relatifs aux litiges ou règlements de cotisations ou déposer vos inscriptions de demande de jardins (1<sup>er</sup> mercredi du mois de 17h à 18h).

## SAJO

2 rue Marc Seguin - 67800 Bischheim



Nicolas Target



SOCIÉTÉ DE GYMNASTIQUE LIBERTÉ

# La Société de Gymnastique Liberté est en deuil

Willy Engelhardt, vice-président (médaillon d'or Jeunesse et Sport) nous a quittés le 30 juin 2010 à quelques jours de son 77<sup>e</sup> anniversaire après une longue maladie. De par sa gentillesse et sa bonne humeur Willy a su se faire aimer au sein de la Liberté

durant 44 années. Que ceux qui l'ont connu et apprécié lui accordent une pensée amicale. Willy tu resteras à jamais dans nos mémoires...



Willy Engelhardt nous a quittés dans sa 77<sup>e</sup> année

Document remis

PAROISSE CHRIST-ROI ET SAINT-LAURENT

## Conférence

**Le jeudi 7 octobre à 20h15**  
**Salle Saint-Laurent**  
**1b rue Saint-Laurent**

L'équipe d'animation culturelle de la communauté de paroisses Christ-Roi et Saint-Laurent de Bischheim organise une conférence sur le thème : « L'église anglicane : église œcuménique ou église des contradictions » par le révérend John Murray.

PAROISSE PROTESTANTE DE BISCHHEIM

## Fête de la paroisse

**Les 27, 28 et 29 novembre**

**Samedi 27 novembre à 14h30**  
Spectacle gratuit de Paul Fernique pour les enfants  
Salle du Cercle

**Dimanche 28 novembre à 10h**  
Culte du 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent  
En l'église Saint Michel.  
Repas de midi festif à la Salle du Cercle

**Lundi 29 novembre à partir de 14h30**

Après-midi rencontre, agrémentée du spectacle présenté par les enfants du Jardin d'Enfants, dégustation de gâteaux et de cafés.  
Salle du Cercle

TIRS RÉUNIS DE BISCHHEIM

## La saison est lancée

L'ambiance était champêtre le dimanche 12 septembre aux Tirs Réunis de Bischheim où le club organisait ses portes ouvertes. Un moment convivial où de nombreux membres des associations de la ville ont pris l'habitude de se retrouver.

C'est une tradition depuis que le club existe. Le 2<sup>e</sup> dimanche de septembre, les Tirs Réunis organisent une journée portes ouvertes, pour faire connaître leurs activités mais aussi pour se rencontrer avec les membres des autres associations, venus défendre les couleurs de leur club au tir à la carabine. Un challenge dans les règles de l'art où l'association vainqueur repart avec sa coupe, tout comme le meilleur tireur individuel. Sous la houlette du président Yvar Pfeiffer, une 20<sup>e</sup> de bénévoles étaient sur le pont, maîtrisant parfaitement une organisation bien rodée où même les plus jeunes tireurs sont mis à contribution, histoire de développer « un esprit club » et assurer la relève.

Des portes ouvertes qui marquent également le lancement d'une nouvelle saison qui sera, comme l'espère le président Pfeiffer, aussi prolifique que la précédente. En mars, Yvan Pfeiffer et Pascal Graff participaient aux championnats de



Aux Tirs Réunis, le tir s'apprend dès l'âge de 10 ans

Laurence Lamard

France de carabine à 10m à Montluçon et terminaient respectivement 33<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> sur les 85 meilleurs tireurs français. En juillet, Pascal Graff, Marjorie Graff et Simone Charlier étaient aux championnats de France de tir à 50m à Bordeaux où ils se classaient très honorablement. En championnat fédéral F.S.G.T., les Tirs Réunis sont revenus avec 14 trophées et notamment le jeune Nathan

Lobbeau qui montait sur la 1<sup>ère</sup> marche du podium au tir à 10m et à 50m.

### + D'INFOS:

Site : [www.tirsreunis.com](http://www.tirsreunis.com)  
Mail : [infos@tirsreunis.com](mailto:infos@tirsreunis.com)  
Tél. : 03 88 62 37 51



Nicolas Target

## Mariages Juin/Juillet/Août 2010

*Date du mariage, époux et épouse*

05/06/2010 MAHIEDDINE Hacene KHELFA M'SABAH Nisrin Amina • 11/06/2010 EL HADOUCHI Aziddin OUALKADI Soumeya • 26/06/2010 DEAN Yanick Jean-Pierre Marc KOEHL Joëlle Valérie • 26/06/2010 DOS SANTOS ALMEIDA Sergio DAMBACH Audrey Suzanne • 26/06/2010 EFE Volkan ENGIN Necla • 26/06/2010 EL AMRAOUI Khalid DE NARDIN Vanessa Marie-Louise Françoise 26/06/2010 LOBSTEIN Ludovic Francis DECKER-WURTZ Vanessa • 10/07/2010 DARGESEN Alain Ernest LAMIC Magali Jacqueline Thérèse • 10/07/2010 HAFFREINGUE Yannick Raymond Hubert DUFAYARD Mélanie Madeleine Marie • 10/07/2010 NOEL Eric André Alain HAFFREINGUE Sabrina Martine • 10/07/2010 ULUHAN Ahmet GÜL CAN Sevim • 16/07/2010 LEMBRE Aurélien Claude DI BITONTO Audrey Catherine • 17/07/2010 BARTH Nicolas BLAISE Christelle Marilyne • 17/07/2010 DARGESEN Vincent José Fernand HOFFMANN Audrey Lina Louise Nadine • 17/07/2010 PERTUSA Frédéric Claude KADOW Sophie Christiane • 29/07/2010 HAHN Julien Thierry GORZELSKI Virginie • 30/07/2010 HNINI Nounès EL-GHARBI Soraya • 20/08/2010 KALMBACH Yves Christophe GERMAIN Nelly Béatrice • 21/08/2010 CARLEN Paul Jean Noël SERRE Marie-Pierre • 21/08/2010 GENCER Serdar LAMBA Gül • 27/08/2010 FINCK Marc HUCK Geneviève Nicole • 27/08/2010 MERCKLING Alfred Charles STECK Françoise Lucie

## Naissances Juin/Juillet/Août 2010

*Nom(s), prénom(s) et date de naissance*

METZGER Louisa 03/06/2010 • ZEYDIN Cengiz 03/06/2010 • GANDARD REVEANE Angelo 05/06/2010 • ECKERT Marie 05/06/2010 • SEITER Maxim Gérard Alexandre 08/06/2010 • RESTELICA Dion 08/06/2010 • OUFKIR Hamza 08/06/2010 • SEITER Lucas Charles Frédérique 08/06/2010 • TROIA Madeline 09/06/2010 • KOÇ Umay 10/06/2010 • PICHOT Elsa Tessa Christiane 11/06/2010 • FERRÉ Evangéline Claude Marie 12/06/2010 • HAMOUI Tatiana Afdal Jinan 14/06/2010 • LAZARUS FUHRER Nathan Daniel 14/06/2010 • KAHLALSANE Yousra 16/06/2010 • EL BASIR Hannah 19/06/2010 • PRUM HARMAND Sacha Maud 19/06/2010 • THIRIOT Zoé Madeleine 20/06/2010 • DANGEL Melissa Abigael 23/06/2010 • ZICHE Léo Pierre 23/06/2010 • LEVY - BRZEZINSKI Tom 27/06/2010 • BEJEAN Melyson Mélanie 28/06/2010 • MEICHEL Elise 28/06/2010 •

KARTAL Gökyay 04/07/2010 • OURAIS Doha 06/07/2010 • IBIS Arda Miraç 06/07/2010 • SADRIJAJ Arven 06/07/2010 • PERROTEY HAUS Emy Danielle Marianne 08/07/2010 • LEHMANN Florian Estéban 10/07/2010 • VANDERLIEB Hugo 12/07/2010 • SERRUROT Chloé Maddy 13/07/2010 • DWAMENA Calista Henewaah Asim 13/07/2010 • YILDIRIM Ela Aysu 19/07/2010 • GRAMMONT Laura 20/07/2010 • GALL Mélissa 20/07/2010 • LOPES Dany 21/07/2010 • BERGMILLER Ilyesse 23/07/2010 • JEAN Mathias 24/07/2010 • RECHT Timéo 26/07/2010 • BENCHEIKH Mariam 26/07/2010 • GIROLT Mathéo Christian Kévin Grégory 30/07/2010 • HUNT FOURCROY Ludovic 04/08/2010 • MAÏDODOU Mahamat 05/08/2010 • DEAN Yanis Marc Robert 05/08/2010 • BAUER Devon Franck 06/08/2010 • REINBOLD Romain 08/08/2010 • YILDIRIM Aminenur 09/08/2010 • TEIXEIRA POPP Maria Mélissa 10/08/2010 • BERRAHI Zyed Mohammed Youcef 11/08/2010 • FERNANDES Noé 18/08/2010 • SCHAEFFER BRIGNANO Enzo 18/08/2010 • PENSAVALLE Chloé Brigitte Gabrièle 18/08/2010 • NSENA MUKUBA Ruben Pedro-Albert 19/08/2010 • REICHELTE Mélissa Martine Marcelline 21/08/2010 • VOGEL STARCK Mila 21/08/2010 • DUCOULOMBIER Pauline Claudine Maryvonne 22/08/2010 • LUDWIG Elyana 23/08/2010 • LAGHMOUCH Marwa 24/08/2010 • SAUNIÉ Farrah Marlène 24/08/2010 • MACKOY Jada-Lynn 25/08/2010 • SOLO Mellina Dounya 25/08/2010 • MAHAMAT MOUSSA Daoud 25/08/2010 • LARBI Fatima-Zahra 28/08/2010 • HENIN Mahina 30/08/2010

## Décès Juin/Juillet/Août 2010

*Nom(s), prénom(s), date de décès et âge*

TOSUN épouse ÖZATA Temam 08/06/2010 65 ans • KOENIG Antoine Ernest 08/06/2010 79 ans • BILGER François Maurice 15/06/2010 81 ans • BANJANOVIC Osman 23/06/2010 81 ans • LIPP Paul François 25/06/2010 87 ans • SCHNEPP Paul Georges 05/07/2010 87 ans • GAUTHEROT Lucas Jean Julien 12/07/2010 20 ans • HIESSLER veuve DIETZ Denise Anne 12/07/2010 79 ans • STEPHAN veuve ENGEL Cécile Joséphine 13/07/2010 88 ans • HERRMANN Berthe 28/07/2010 88 ans • STADLER veuve KLEIN Georgette Antoinette 29/07/2010 88 ans • BOECKLER épouse VANNOZ Marlise 02/08/2010 85 ans • LOHMULLER Gérard Roger 02/08/2010 58 ans • ZIMMER Sylvie Yvette 02/08/2010 44 ans • KAEUFLING épouse HIMBER Marie, Madeleine 05/08/2010 77 ans • BRAUN Marie Emma 08/08/2010 51 ans • FRISON Joseph 09/08/2010 79 ans



Isabelle Lallo

Soirée culture indienne  
Samedi 16 octobre

## >> Septembre

### DIMANCHE 26

**FÊTE DU VILLAGE** – organisée par l'OMSAL – 10h à 18h – 3<sup>e</sup> course de garçons de café organisée par Dynamique des Professionnels – Place de la République.- départ à 11h – Entrée libre.

## >> Octobre

### DIMANCHE 3

**FÊTE D'AUTOMNE** – Marché du Terroir organisée par l'association Dynamique des Professionnels – dégustation de vins – tarte flambée – bière artisanale – Cour de la Mairie – 10h à 18h. Apéritif concert à 11h

**FÊTE DE LA PAROISSE ST LAURENT** déjeuner – Salle St Laurent – 12h30

### LUNDI 4

**FÊTE DE LA PAROISSE ST LAURENT** Thé dansant – Salle St Laurent – à partir de 14h30

### DU 2 AU 24

**EXPOSITION DE GRAVURES, RELIURES ET LIVRES** d'artiste de Catherine Liégeois à la Cour des Boecklin. Dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h - samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

### MARDI 6

**CONFÉRENCE – LES CROISADES** – par Jean-François Kovar, professeur d'histoire des religions – Salle St Laurent – 19h

### DIMANCHE 10

**RÉGATE** organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim – 10h-17h

**JOURNÉE « PORTES OUVERTES AUX CHIENS »** organisée par l'association « D'Wasserbäre » - Ballastière

### JEUDI 14

**CONCERT – MUSIQUE DU MONDE** (Espagne) – Amparo SANCHEZ – dans le cadre du festival Les Nuits Européennes – Salle du Cercle – 20h30

### SAMEDI 16

**SOIRÉE CULTURELLE INDIENNE** organisée par l'association PasSages – Salle St Laurent – 19h

### DIMANCHE 17

**THÉ DANSANT** organisé par la Villa Ar-en-Ciel pour les jeunes retraités et seniors – Salle du Cercle- à partir de 14h

**RÉGATE** organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim – 10h-17h

### MERCREDI 20

**CONTES** – dans le cadre du festival de contes «Vos oreilles ont la parole » - Petit Chaperon Rouge et Cie... par Anne Kovalevsky, conteuse et Laurent Vieuble, musicien, percussionniste – à partir de 6 ans - Salle du Cercle – 15h

**CONFÉRENCE – LES TEMPLIERS** – par Jean-François Kovar, professeur d'histoire des religions – salle St Laurent – 19h

### JEUDI 28

**CONSEIL MUNICIPAL** - Salle du Cercle 19h

### SAMEDI 30 – DIMANCHE 31

**EXPOSITION D'AVICULTURE** – Parc des Sports

### DIMANCHE 31

**JOURNÉE PORTES OUVERTES** – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 14h à 18 h

## >> Novembre

### VENDREDI 5 – SAMEDI 6

**FESTIVAL COURT-MÉTRAGE « OSE CE COURT »** - Salle du Cercle 20h30

### DIMANCHE 7

**RÉGATE** organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim.

### MERCREDI 10

**CINÉ-CONCERT « NANOUK L'ESQUIMAU »** de Robert Flaherty dans le cadre du festival Jazzdor – Salle du Cercle – 20h30

### MERCREDI 11

**CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE** au monument aux morts – 9h45

### VENDREDI 12 , SAMEDI 13 À 20H30 ET DIMANCHE 14 À 15H

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE** par l'Erbse buckel « D'Zitt von de Abrechnung» - Pièce en 3 actes écrite et mise en scène par Robert KURZ - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

### MERCREDI 17

**THÉÂTRE JEUNE PUBLIC** – Zig Zag – Solo chorégraphique pour les 2-5 ans et plus si affinités – Salle du Cercle – 10h30 – 15h

**CONFÉRENCE – L'INQUISITION** – par Jean-François Kovar, professeur d'histoire des religions – Salle St Laurent – 19h

### VENDREDI 19

**CONCERT – MUSIQUE DU MONDE** (Ile de la Réunion) – Dany Sicard – Salle du Cercle – 20h30

### VENDREDI 19 , SAMEDI 20 À 20H30 ET DIMANCHE 21 À 15H

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE** par l'Erbse buckel « D'Zitt von de Abrechnung»

### DIMANCHE 21

**CLÔTURE DU CENTENAIRE DE L'ÉGLISE SAINT-LAURENT** – Célébration eucharistique à 10h – concert d'orgue (par M.P. Reber, organiste titulaire de la cathédrale de Strasbourg) à 17h

**MARCHE POPULAIRE** organisée par les Amis de la Nature – départ devant le Parc des Sports

### JEUDI 25

**CONSEIL MUNICIPAL** - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

### VENDREDI 26 , SAMEDI 27 À 20H30 ET DIMANCHE 28 À 15H

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE** par l'Erbse buckel « D'Zitt von de Abrechnung»

### SAMEDI 27 – DIMANCHE 28

**FÊTE PAROISSIALE DE LA PAROISSE PROTESTANTE** - Salle du Cercle

Saison 2010 | 2011



# la Salle du Cercle

Musique du monde

Ciné-concert

Jeune Public

Humour

Jeudi 14 octobre 20h30

**Amparo Sanchez**  
(Espagne)

Mercredi 10 novembre 20h30

**Nanouk l'Esquimau**  
de Robert Flaherty  
musique: Baron Samedi

Merc. 17 novembre 10h30 & 15h

**Zig Zag**  
Cie Etant Donné, à partir de 2 ans

Vendredi 19 novembre 20h30

**Davy Sicard**  
(Ile de la Réunion)

Vendredi 3 décembre 20h30

**Denis Maréchal**

Vendredi 14 janvier 20h30

**The Lodger**  
d'Alfred Hitchcock

musique: Christian Pabœuf

Mercredi 19 janvier 10h30

**À la volette**  
Actémobazar Théâtre,  
à partir de 18 mois

Jeudi 27 janvier 20h30

**Lura**  
(Cap-Vert / Portugal)

Mercredi 2 février 15h

**Macao & Cosmage**  
Cie la S.O.U.P.E, à partir de 8 ans

Vendredi 18 février 20h30

**La croisière  
du Navigator**

de Buster Keaton  
musique: Bjurström Cinétrio

Vendredi 18 mars 20h30

**Dobet Gnahoré**  
(Côte d'Ivoire)

Mercredi 23 mars 15h

**Zoom! Les vertiges  
du rêve**

Cie Pupella-Noguès, à partir de 6 ans

Vendredi 8 avril 20h30

**Quartet Chemirani**  
(Iran)

Mercredi 13 avril 15h

**Le temps  
des muffins**

Cie Théâtre Magasin, à partir de 4 ans

Mercredi 4 mai 15h

**Rouge Tomate**  
Tartine Reverdy, à partir de 6 ans

Jeudi 12 mai 20h30

**Capitaine Sprütz**

[www.salleducercle.fr](http://www.salleducercle.fr)

2b, rue de l'Eglise | 67800 Bischheim

infos &  
billetterie

03 88 333 668